

**MANUALE USO E MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE MANUAL
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO**

**Legatrice elettrica
Electric tying tool
Atadora eléctrica**



CAMPAGNOLA

Italiano 3

English 20

Español 37

Gentile Cliente,

La ringraziamo vivamente per aver scelto uno dei nostri prodotti.

La capacità di interpretare il mercato con risposte specifiche e dinamiche di insieme, unitamente alla garanzia di una vasta conoscenza di settore, hanno fatto di CAMPAGNOLA S.r.l., in seguito denominata 'il Costruttore', uno dei leaders mondiali per progettazione, costruzione e realizzazione di attrezzature per la potatura e la raccolta.

Attraverso la sua efficace rete di vendita ed assistenza, che si avvale di personale altamente qualificato, CAMPAGNOLA S.r.l. offre una vasta gamma di prodotti:

- forbici, abbacchiatori e potatori a catena elettromeccanici a batteria;
- forbici e potatori pneumatici per la potatura (anche su prolunga);
- attrezzature pneumatiche e a motore per la raccolta delle olive, del caffè e per il diradamento della frutta;
- compressori per l'applicazione ai tre punti del trattore e motocompressori;

Le ragioni di una scelta si possono riassumere in:

- maneggevolezza e praticità dei prodotti;
- versatilità d'impiego;
- qualità dei materiali costruttivi;
- affidabilità;
- ingegneria progettuale.

Questo manuale è da considerarsi parte integrante della fornitura del prodotto. Qualora risultasse rovinato o illeggibile in qualsiasi parte, occorre richiederne immediatamente una copia al Costruttore.

Il Costruttore declina ogni responsabilità per un uso improprio del prodotto e per danni causati in seguito ad operazioni non contemplate in questo manuale o irragionevoli.

La macchina deve essere utilizzata solo per soddisfare le esigenze per cui è stata espressamente concepita. Ogni altro uso è ritenuto pericoloso.

Ogni intervento che modifichi la struttura della macchina deve essere autorizzato espressamente ed esclusivamente dall'ufficio tecnico del Costruttore.

Utilizzare esclusivamente i ricambi originali. Il Costruttore non si ritiene responsabile per danni causati in seguito all'utilizzo di ricambi non originali.

Tutti i diritti di riproduzione del presente manuale sono riservati al Costruttore. Il presente manuale non può essere ceduto in visione a terzi senza autorizzazione scritta del Costruttore.

Il Costruttore si riserva il diritto di modificare il progetto e di apportare migliorie al prodotto senza comunicarlo ai clienti già in possesso di modelli simili.

Le presenti istruzioni originali sono state redatte in lingua italiana. Ogni altra lingua è stata tradotta dall'originale.

Il Costruttore si ritiene responsabile solo per le descrizioni in lingua italiana. In caso di difficoltà di comprensione, contattare l'ufficio commerciale per chiarimenti.

SOMMARIO

1	INTRODUZIONE	5
1.1	Funzioni e utilizzo del manuale di uso e manutenzione	5
1.2	Simbologia e qualifica degli operatori addetti	5
1.3	Dichiarazione di conformità	5
1.4	Ricevimento del prodotto	5
2	AVVERTENZE ANTINFORTUNISTICHE	6
2.1	Avvertenze	6
2.2	Simboli presenti nel manuale:.....	6
2.3	Simboli sulla batteria:.....	6
2.4	Simboli sulla caricabatterie:	7
2.5	Sicurezza della zona di lavoro:	7
2.6	Sicurezza elettrica per il caricabatterie:	7
2.7	Avvertimenti per l'utilizzo dell'utensile:	7
2.8	Avvertimenti per l'utilizzo di utensili a batteria:	7
2.9	Sicurezza personale:	8
2.10	Manutenzione	8
2.11	Istruzioni speciali di sicurezza per legatrice elettrica:.....	8
2.12	Istruzioni speciali di sicurezza per utensili a batteria.....	9
2.13	Uso corretto del caricabatterie:.....	9
2.14	Attenzione (Rischi residui)	10
3	SPECIFICHE TECNICHE	10
3.1	Identificazione del prodotto.....	10
3.2	Destinazione d'uso	10
3.3	Lista componenti.....	10
3.4	Descrizione dell'attrezzo:.....	10
3.5	Composizione dell'attrezzo:.....	11
3.6	Dati tecnici:	11
4	INSTALLAZIONE, CONTROLLI PRE-USO, CONSEGNA E MOVIMENTAZIONE	12
4.1	Ricarica della batteria	12
4.2	Indicazioni di carica	12
4.3	Procedura di ricarica della batteria	12
4.4	Ambiente di lavoro	12
4.5	Assemblaggio iniziale	13
5	USO DELL'ATTREZZO	15
5.1	Utilizzo dell'attrezzo	15
5.2	Procedura di utilizzo per legatura	15
6	MANUTENZIONE	16
6.1	Manutenzione ordinaria	16
6.2	Rimessaggio	17
6.3	Inconvenienti, cause, rimedi	18
7	DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO DEI COMPONENTI	18
7.1	Smaltimento materiali esausti.....	18
7.2	Indicazioni per rifiuti speciali	19

1 INTRODUZIONE

1.1 Funzioni e utilizzo del manuale di uso e manutenzione

Per salvaguardare l'incolumità dell'operatore ed evitare possibili danneggiamenti, prima di compiere qualsiasi operazione sulla macchina è indispensabile aver preso conoscenza di tutto il manuale di uso e manutenzione. Le presenti istruzioni hanno la funzione di descrivere il funzionamento del prodotto ed il suo utilizzo sicuro, economico e conforme alle normative. L'osservanza delle istruzioni contribuisce ad evitare pericoli, a ridurre i costi di riparazione e di arresto del prodotto e ad aumentare la durata del prodotto stesso. Il presente manuale deve essere integro e leggibile in ogni sua parte. Ogni operatore addetto all'uso del prodotto o responsabile della manutenzione deve conoscerne la collocazione e deve avere la possibilità di consultarlo in ogni momento.

1.2 Simbologia e qualifica degli operatori addetti

Tutte le interazioni uomo-macchina descritte all'interno del manuale debbono essere eseguite dal personale definito secondo le istruzioni del Costruttore. Ogni operazione descritta sarà accompagnata dal pittogramma relativo all'operatore ritenuto più idoneo alle mansioni da svolgere. A seguito forniamo le indicazioni necessarie alla identificazione delle varie figure professionali.



Operatori

Personale addetto ad installazione, funzionamento, regolazione, manutenzione ordinaria, pulizia e trasporto della macchina.



Manutentori meccanici

Personale con competenze specifiche meccaniche, in grado di svolgere gli interventi di installazione, manutenzione straordinaria e/o riparazione indicati nel presente manuale.



Manutentore elettrico / elettronico

Personale con competenze elettriche/elettroniche specifiche in grado di svolgere gli interventi di installazione, manutenzione straordinaria e/o riparazione e di attivare il prodotto anche quando i sistemi di sicurezza e di protezione siano parzialmente o totalmente disabilitati. Non è abilitato ad effettuare interventi di carattere meccanico.

OFFICINA AUTORIZZATA

È l'officina autorizzata ad eseguire operazioni di riparazione sulle macchine del Costruttore.



ATTENZIONE!

Avvertenza precauzionale da seguire per garantire la sicurezza dell'operatore e delle persone presenti nell'area di lavoro.



IMPORTANTE!

Nota da seguire per evitare danni o malfunzionamenti del prodotto o per operare nel rispetto delle normative vigenti.

1.3 Dichiarazione di conformità

Ogni macchina destinata a Paesi compresi nell'ambito dell'Unione Europea (UE) è fornita con caratteristiche adeguate a quanto richiesto dalla Direttiva Macchine 2006/42/CE. La relativa dichiarazione di conformità del Costruttore è allegata al manuale di uso e manutenzione.

1.4 Ricevimento del prodotto

Al ricevimento del prodotto è necessario verificare che:

- durante il trasporto esso non abbia riportato danni;
- la fornitura corrisponda a quanto ordinato e comprenda le eventuali parti a corredo (vedi cap. "Specifiche tecniche").

In caso di problemi, contattare il Servizio Assistenza Tecnica del Costruttore, fornendo gli estremi del prodotto riportati sulla targhetta di identificazione (vedi cap. "Specifiche tecniche").

1.5 Garanzia

Per le condizioni generali di garanzia consultare Il sito Campagnola nell'area dedicata all'indirizzo: <http://www.campagnola.it/downloads> ; oppure fare richiesta scritta al numero di fax 051752551, o mandare una e-mail a: star@campagnola.it.

ATTENZIONE!

All'atto della richiesta di riparazione in garanzia, in accordo con le disposizioni sopra citate, il prodotto da riparare deve essere sempre accompagnato dal certificato di garanzia correttamente compilato, con allegata la corrispondente prova d'acquisto (fattura o altro documento avente valore legale).

2 AVVERTENZE ANTINFORTUNISTICHE

2.1 Avvertenze

ATTENZIONE!

Il Costruttore declina ogni responsabilità derivante dall'inadempienza di quanto segue.

Restano a carico del datore di lavoro o dell'utilizzatore gli adempimenti previsti dalla legislazione vigente in materia di sicurezza e igiene negli ambienti di lavoro (Dir. 2003/10/CE, Dir. 2002/44/CE nonché il D. Lgs nr. 81/2008): consegna degli idonei dispositivi di protezione individuali, informazione sui rischi, sorveglianza sanitaria, ecc....

L'esposizione eccessiva alle vibrazioni può causare lesioni neuro-vascolari a chi soffre di disturbi circolatori. In caso di sintomi riferibili ad una esposizione eccessiva alle vibrazioni contattare il medico competente. Tali sintomi possono essere torpore, perdita della sensibilità, punture, prurito, dolore, riduzione o perdita della forza, decolorazioni della pelle o modifiche strutturali della sua superficie. Tali sintomi si riscontrano soprattutto nelle mani, nei polsi e nelle dita.

ATTENZIONE!

Leggere attentamente tutte le istruzioni di sicurezza!

La mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza può causare shock elettrico e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le istruzioni relative alla sicurezza per gli usi futuri.

Il termine "utensile elettrico" usato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce ad utensili a cavo collegati alla distribuzione elettrica e ad utensili a batteria.

2.2 Simboli presenti nel manuale:

Simbolo di pericolo

Rischio di sezionamento o ferimento grave

Simbolo di istruzioni

Leggere attentamente il manuale di istruzioni

Non utilizzare la legatrice elettrica in caso di pioggia o su rami bagnati

Non buttare tra i rifiuti domestici

2.3 Simboli sulla batteria:

Batteria agli ioni di Litio, non buttare tra i rifiuti domestici

Non esporre la batteria a fiamme, potrebbe esplodere

Non disassemblare la batteria

La batteria può essere ricaricata e riciclata. Le batterie dismesse devono essere raccolte nel rispetto dell'ambiente

2.4 Simboli sulla caricabatterie:



Indicazione di pericolo



Utilizzare il caricabatterie solo in ambienti chiusi



Classe di isolamento II



Attrezzatura elettrica, non buttare con i rifiuti domestici

2.5 Sicurezza della zona di lavoro:

- Mantenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata. Zone di lavoro disordinate e scure possono causare incidenti.
- Non utilizzare l'utensile elettrico in atmosfere infiammabili o esplosive, come in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. L'utensile elettrico può generare scintille in grado di innescare polveri o fumi infiammabili.
- Mantenere bambini e passanti a distanza durante l'utilizzo dell'utensile elettrico. Distrazioni possono causare la perdita del controllo dell'utensile.

2.6 Sicurezza elettrica per il caricabatterie:

- La spina del caricabatterie deve corrispondere alla presa di corrente. Non modificare la presa. Non modificare la spina per nessun motivo. Non utilizzare adattatori se la spina dell'utensile ha una messa a terra. Il corretto utilizzo di spine non modificate con prese compatibili riduce il rischio di shock elettrico.
- Evitare il contatto del corpo con superfici con messa a terra come tubi, radiatori, refrigeratori. C'è un maggiore rischio di shock elettrico se il proprio corpo entra in contatto con oggetti che scaricano a terra.
- Non esporre lo strumento a pioggia o condizioni umide. Un eventuale ingresso di acqua nel caricabatterie può creare rischio di shock elettrico.
- Usare il cavo correttamente. Non utilizzare il cavo per spostare, tirare o scollegare il caricabatterie.
- Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi e parti in movimento. Un cavo danneggiato o aggrovigliato può aumentare il rischio di shock elettrico.
- Nel caso di utilizzo del caricabatterie all'esterno, utilizzare una prolunga adatta all'utilizzo esterno. L'utilizzo di un cavo adatto riduce il rischio di shock elettrico.
- Se non è possibile evitare di utilizzare il caricabatterie in una zona umida, utilizzare un'alimentazione con interruttore differenziale RCD. L'utilizzo di un interruttore differenziale riduce il rischio di shock elettrico.

2.7 Avvertimenti per l'utilizzo dell'utensile:

- Non sovraccaricare l'utensile. Selezionare un utensile adatto allo scopo rende il lavoro più sicuro ed efficiente.
- Non utilizzare l'utensile se l'interruttore non funziona correttamente. L'utensile deve essere riparato se l'interruttore non funziona correttamente.
- Scollegare l'utensile dalla batteria prima di eseguire regolazioni, riparazioni e prima di riporre lo strumento. Questo ridurrà il rischio di avviamento involontario dell'utensile.
- Conservare l'utensile lontano dai bambini. Non consentire l'uso a persone non formate all'utilizzo dell'attrezzo.
- Eseguire la manutenzione dell'utensile. Controllare l'utensile e le parti in movimento. Componenti danneggiati possono causare incidenti e lesioni. Una corretta manutenzione dell'utensile può ridurre il rischio di incidenti.
- Leggere il manuale prima di utilizzare l'utensile. Selezionare correttamente l'utensile e gli accessori per evitare incidenti.

2.8 Avvertimenti per l'utilizzo di utensili a batteria:

- Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di collegare la batteria. Il collegamento dell'utensile alla batteria quando l'interruttore è su ON può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di lesioni.
- Utilizzare solo il caricabatterie specificato dal fabbricante. L'utilizzo di caricabatterie diversi può danneggiare la batteria e causare rischio di incendio ed esplosione.
- L'utensile è progettato per l'utilizzo con la sola batteria originale. L'utilizzo di batterie diverse può danneggiare l'utensile ed aumentare il rischio di lesioni.
- La batteria deve essere conservata lontano da parti in metallo (come monete, graffette, chiodi, viti). Un corto circuito può causare un incendio.
- L'utilizzo scorretto può causare la fuoriuscita di liquido dalla batteria. In caso di contatto con il liquido, sciacquare abbondantemente con acqua e consultare un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può provocare lesioni e bruciate.

2.9 Sicurezza personale:

- Durante l'utilizzo dell'utensile restare concentrati, non distrarsi, utilizzare il buonsenso. Non utilizzare l'utensile se troppo stanchi o sotto l'influenza di medicinali, droghe, alcool o altre sostanze.
- Un attimo di disattenzione può provocare gravi lesioni personali.
- Utilizzare i dispositivi di protezione individuale indicati nel presente manuale per ridurre il rischio di lesioni personali.
- Prevenire l'azionamento accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF quando l'utensile viene collegato alla batteria e quando l'utensile viene movimentato o trasportato. Trasportare l'utensile con l'interruttore in posizione ON e il dito sul grilletto può causare pericolo di azionamento accidentale.
- Rimuovere tutte le chiavi e utensili di riparazione prima di accendere l'interruttore. Una chiave collegata a parti in movimento può causare lesioni personali.
- Non sbilanciarsi. Mantenere il corretto bilanciamento del corpo in ogni situazione. Questo consente un migliore controllo dell'utensile in caso di imprevisti.
- Utilizzare un abbigliamento adeguato. Non utilizzare con vestiti larghi o gioielli. Tenere vestiti, guanti e capelli lontano dalle parti in movimento per evitare che restino impigliati.

2.10 Manutenzione



ATTENZIONE!

Prima di effettuare una qualsiasi operazione di manutenzione o registrazione meccanica dell'attrezzo, indossare scarpe di sicurezza, guanti antiperforazione ed occhiali.

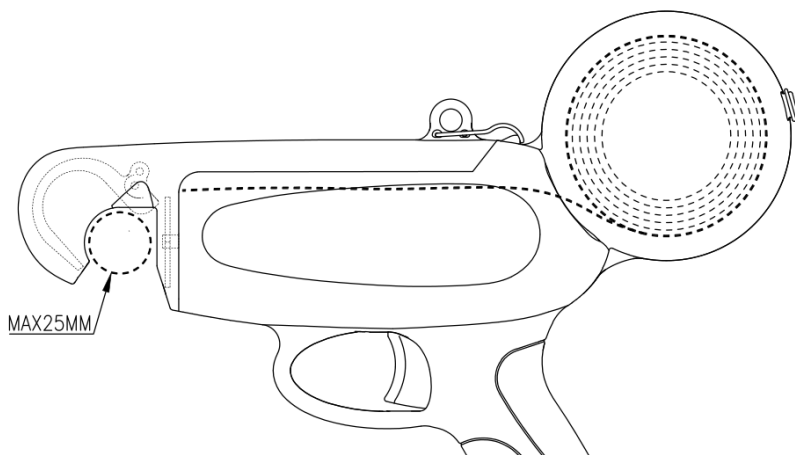
- Ogni intervento di riparazione o manutenzione ordinaria può essere eseguito da un **operatore** che abbia i requisiti fisici ed intellettivi necessari.
- Le operazioni di manutenzione straordinaria o riparazione devono essere eseguite da un **manutentore meccanico**.
- Prima di effettuare una qualsiasi operazione di manutenzione o registrazione meccanica dell'attrezzo, spegnere la batteria e disconnettere il cavo di alimentazione dell'attrezzo.
- Durante le operazioni di manutenzione o di riparazione le persone non autorizzate devono tenersi distanti dall'attrezzo.
- La disattivazione dei dispositivi di protezione o sicurezza deve essere effettuata esclusivamente per operazioni di manutenzione straordinaria e solo da un **manutentore meccanico**, il quale provvederà a garantire l'incolumità degli operatori ed evitare qualsiasi danno all'attrezzo, nonché a ripristinare l'efficacia dei dispositivi stessi al termine della manutenzione.
- Tutte le operazioni di manutenzione non contemplate nel presente manuale devono essere eseguite nei centri di assistenza autorizzati indicati da CAMPAGNOLA S.r.l.
- Al termine delle operazioni di manutenzione o riparazione si deve riavviare l'attrezzo solo dopo l'autorizzazione di un **manutentore meccanico**, il quale deve accertarsi che:
 - i lavori siano stati effettuati completamente;
 - l'attrezzatura funzioni perfettamente;
 - i sistemi di sicurezza siano attivi;
 - nessuno stia operando sull'attrezzatura.

2.11 Istruzioni speciali di sicurezza per legatrice elettrica:

- Non rimuovere la cover frontale durante l'utilizzo dell'utensile. Mantenere ogni parte del proprio corpo ad una distanza minima di 5 cm dalla zona di legatura durante l'utilizzo. Ogni negligenza durante l'utilizzo della legatrice può causare lesioni personali.
- Al termine della legatura, tenere saldamente la legatrice durante il movimento di distacco. Un uso prudente della legatrice protegge l'operatore e allunga la vita utile dell'attrezzo.



- Indossare abbigliamento adatto ed utilizzare scarpe protettive con suola anti-scivolo.
- Mantenere l'attenzione, non distrarsi, utilizzare il buonsenso durante l'utilizzo dell'utensile. Non utilizzare l'utensile se eccessivamente stanchi o sotto l'effetto di farmaci, droghe, alcool o altre sostanze.
- Non utilizzare la legatrice in caso di pioggia.
- Non utilizzare l'utensile in prossimità di sostanze liquide o gas infiammabili per evitare il rischio di incendio od esplosioni.
- Non cercare di riparare l'utensile da sé, ma portare sempre l'utensile nei centri assistenza autorizzati in caso di necessità di riparazioni. Tutte le operazioni di riparazione e manutenzione non descritte all'interno di questo manuale devono essere effettuate dal centro assistenza autorizzato.
- Il prodotto è progettato per legare tralci di viti o altri rami con diametro massimo di 25 mm. Non utilizzare per legare rami oltre i 25 mm. Il superamento di questo limite può danneggiare l'utensile.



- Non cercare di sbloccare il gancio di alimentazione o il filo eventualmente incastrato prima di aver spento la batteria.
- Il lavoro di legatura termina quando il gancio di alimentazione ritorna normalmente nella posizione iniziale e non presenta interferenze da parte di materiale estraneo. Prima di cominciare il lavoro verificare che non siano presenti oggetti nascosti tra i rami come cavi elettrici, cavi metallici, altri rami o foglie. Questi oggetti possono influire sul corretto movimento del gancio di alimentazione.
- Durante l'uso dell'utensile, tenerlo saldamente con una mano e mantenere sempre una distanza minima di 5 cm dall'altra mano e da ogni altra parte del corpo.
- Il sistema di alimentazione del filo deve essere controllato e pulito frequentemente. L'accumulo di materiale estraneo può danneggiare la corretta legatura e sovraccaricare l'utensile. La garanzia non copre i danni causati dalla mancata manutenzione secondo quanto riportato in questo manuale.
- Non cercare di riparare l'utensile da sé, ma portare sempre l'utensile nei centri assistenza autorizzati in caso di necessità di riparazioni. Tutte le operazioni di riparazione e manutenzione non descritte all'interno di questo manuale devono essere effettuate dal centro assistenza autorizzato.
- Utilizzare solo il filo suggerito dal produttore. L'utilizzo di un filo non consigliato invalida la garanzia dell'utensile.

2.12 Istruzioni speciali di sicurezza per utensili a batteria

- Assicurarsi che l'interruttore della batteria sia in posizione OFF prima di collegare la batteria all'utensile. L'attrezzatura potrebbe danneggiarsi in caso di collegamento con l'interruttore in posizione ON.
- Il caricabatterie è progettato per l'utilizzo in ambiente chiuso. Le operazioni di carica devono essere effettuate all'interno.
- Scollegare la batteria prima di pulire il caricabatterie per evitare danni derivanti e rischio di shock elettrico.
- Non esporre la batteria al sole o a luce molto intensa. Non mettere in contatto con superfici calde. Potrebbero causare l'esplosione della batteria.
- Lasciar raffreddare completamente la batteria prima di iniziare la ricarica.
- Non disassemblare né danneggiare la batteria, per evitare lesioni personali.
- Quando non viene utilizzata, la batteria va messa a riposo completamente carica e deve essere ricaricata almeno ogni 6 mesi, altrimenti si danneggia. Non viene riconosciuta alcuna garanzia nel caso in cui non sia rispettata questa indicazione sulla frequenza delle ricariche.

2.13 Uso corretto del caricabatterie:

- Utilizzare il carica batterie solo con batterie ricaricabili, altrimenti potrebbe causare incendi ed esplosioni. Utilizzare solo il carica batterie originale.
- Controllare sempre il caricabatterie, il cavo e la spina prima di ogni utilizzo. Se sono danneggiati recarsi al centro assistenza autorizzato per la riparazione o la sostituzione. Non utilizzare caricabatterie danneggiati. Non cercare di riparare carica batterie danneggiati per mantenere l'utensile sicuro.
- Controllare che la tensione del caricabatterie corrisponda a quella della batteria, altrimenti potrebbe causare lesioni personali.
- Scollegare il caricabatterie prima di azionare l'interruttore della batteria.
- Mantenere il caricabatterie pulito, lontano da ambienti umidi e dalla pioggia. Non utilizzare il caricabatterie all'esterno. Sporczia ed acqua possono causare danni al caricabatterie e lesioni personali.
- Il caricabatterie è progettato per l'utilizzo con le batterie originali, altrimenti può causare rischio di incendio o esplosioni.
- Non utilizzare caricabatterie danneggiati riduce il rischio di lesioni.
- Non utilizzare il caricabatterie su superfici infiammabili (es. carta)
- La batteria non è completamente carica al primo utilizzo. Deve essere ricaricata per 4-5 ore prima del primo utilizzo.
- Il tempo normale di carica è di 4-5 ore. Non caricare la batteria troppo a lungo per evitare di danneggiarla. Caricare la batteria solo quando un solo led è acceso. Questo assicurerà una maggiore vita utile della batteria.

2.14 Attenzione (Rischi residui)

- Anche se l'utensile è utilizzato correttamente, qualche rischio residuo è ancora presente. L'utensile può generare i seguenti pericoli dovuti alle proprie caratteristiche costruttive.
- Un utilizzo prolungato o scorretto può causare danni fisici all'operatore.



ATTENZIONE!

Il dispositivo può produrre onde elettromagnetiche ed interferire con apparecchi elettromedicali. Si suggerisce di consultare un dottore prima di utilizzare l'attrezzo in presenza di apparecchi elettromedicali.



ATTENZIONE!

Non toccare il gancio di alimentazione o la ruota di legatura durante l'utilizzo per evitare lesioni personali. Misurazioni di rumore e vibrazioni:

Livello di pressione sonora: < 70 dB(A)

Vibrazione massima durante l'uso: < 2,5 m/sec²



ATTENZIONE!

Qualunque operazione di manutenzione straordinaria deve essere eseguita presso un centro di assistenza autorizzato da CAMPAGNOLA S.r.l.

3 SPECIFICHE TECNICHE

3.1 Identificazione del prodotto

I dati identificativi dell'attrezzo sono riportati nella targhetta applicata sull'attrezzo

IMPORTED BY CAMPAGNOLA Srl - ITALY



Tipo Linker
Cod. LN44.1000
Matr. 44J.0000
Anno 2018

3.2 Destinazione d'uso

L'utensile è stato progettato e costruito per legare tralci di viti e rami. L'utilizzo per fini diversi può causare danni all'utensile e all'utilizzatore. L'utensile può essere utilizzato solo da adulti o da minori con più di 16 anni sotto la supervisione di un adulto. Non utilizzare l'utensile in caso di pioggia o su rami bagnati.

L'operatore è responsabile di ogni danno causato a terzi o proprietà altrui, provocato da incidenti durante l'utilizzo dell'utensile. Il produttore non è responsabile per i danni causati da un uso improprio dell'utensile.



ATTENZIONE!

- **Ogni uso diverso è da considerarsi improprio e perciò potenzialmente pericoloso per l'incolumità degli operatori, nonché tale da far decadere la garanzia contrattuale.**
- **Se l'attrezzo viene utilizzato per scopi diversi da quelli sopra elencati può danneggiarsi gravemente e causare danni a cose e persone.**

3.3 Lista componenti

Aprire l'imballo con cura e controllare la presenza dei componenti elencati di seguito:

- Legatrice
- Filo per legatura
- Batteria
- Caricabatterie
- Zaino porta batteria
- Scatola utensili
- Pinzetta
- Forbici
- Strap di fissaggio cavo
- Manuale d'uso
- Certificato di garanzia

3.4 Descrizione dell'attrezzo:

La legatrice è dotata di una struttura compatta, leggera e facilmente utilizzabile con una mano sola.

Il prodotto combina caratteristiche di sicurezza, velocità, efficienza e semplicità di utilizzo.

Per l'utilizzo posizionare l'apertura frontale sul ramo da legare e premere il grilletto. La macchina terminerà la procedura in 0,3 secondi. Al termine della legatura, sollevare l'utensile e procedere con la prossima legatura. La legatrice ha un selettore con 4 posizioni di regolazione della legatura:

Posizione 1: 3 giri; posizione 2: 4 giri; posizione 3: 5 giri; posizione 4: 6 giri.

L'utilizzatore può regolare la legatura a seconda dello spessore del ramo per ottenere l'effetto migliore.

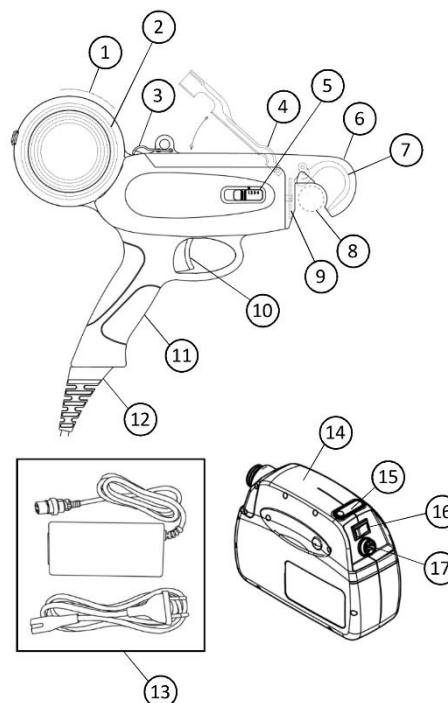


Prima dell'uso verificare che il filo abbia la corretta direzione all'interno della pista di alimentazione. Il filo non deve essere arrotolato, annodato o bloccato.

In caso di errata installazione del filo o se il filo è arrotolato, annodato o bloccato, il sistema di alimentazione potrebbe non funzionare correttamente, portando alla mancata legatura o al danneggiamento dell'utensile. Danni all'utensile dovuti all'errata installazione del filo non sono coperti dalla garanzia.

3.5 Composizione dell'attrezzo:

1. Contenitore filo
2. Filo per la legatura
3. Gancio cover frontale
4. Leva pressa-filo
5. Selettore legatura
6. Cover frontale
7. Gancio di alimentazione
8. Apertura per la legatura
9. Ruota di legatura
10. Grilletto
11. Impugnatura
12. Cavo di alimentazione
13. Caricabatterie
14. Batteria
15. Indicatore livello carica
16. Interruttore principale
17. Connettore utensile/carica



3.6 Dati tecnici:

Dati tecnici		
Legatrice elettrica		
1	Diametro massimo legatura	25 mm
2	Tensione nominale	DC 44 V
3	Potenza nominale	40 W
4	Corrente nominale	1 A
5	Protezione corrente	≥5 A
6	Classe di isolamento	III
7	Peso	0,94 kg
Batteria agli ioni di litio		
1	Capacità	4.4 Ah
2	Tensione	43.2 V
3	Durata	20 h
4	Peso	1,5 kg
Caricabatterie		
1	Tensione di input	100-240V AC ,50-60 Hz
2	Tensione di output	DC50.4 V
3	Corrente di carica	1,0 A
4	Classe di isolamento	II
5	Tempo di carica	4-5 h

4 INSTALLAZIONE, CONTROLLI PRE-USO, CONSEGNA E MOVIMENTAZIONE

4.1 Ricarica della batteria



ATTENZIONE!

Non esporre la batteria a condizioni estreme come temperature eccessive o urti. Lesioni possono essere provocate dalla perdita di materiale elettrolitico della batteria.



ATTENZIONE!

Scollegare la batteria dall'utensile prima di cominciare la ricarica.



- Assicurarsi che la batteria sia asciutta e pulita prima di cominciare la ricarica.
- Assicurarsi che la batteria sia completamente carica prima di utilizzarla la prima volta.
- La batteria non è completamente carica all'acquisto. Ricaricarla per 4-5 ore prima di utilizzarla per la prima volta.
- Ricaricare la batteria quando l'indicatore indica un solo LED acceso.
- Non ricaricare la batteria per più di 5 ore. Non scaricare completamente la batteria per evitare di ridurne la vita utile.
- La batteria deve essere sostituita se la durata diventa insufficiente. Utilizzare solo le batterie originali fornite dal fabbricante.
- Rispettare le indicazioni di sicurezza e di rispetto dell'ambiente durante ogni fase.

4.2 Indicazioni di carica

Batteria Li-Ioni		
LED	Stato di carica	Tensione
3 LED verdi	80%-100%	34 V <V _{cc} ≤ 42 V
2 LED verdi	50%-80%	
1 LED verde	30%-50%	
1 LED rosso	< 30%	V _{cc} ≤ 34 V
Caricabatterie		
Indicazione	Stato	
Rosso	In carica	
Verde	Carica completa	

4.3 Procedura di ricarica della batteria

- Ricaricare in ambiente chiuso.
- Assicurarsi che l'interruttore della batteria sia in posizione OFF prima di cominciare la ricarica.
- Collegare in modo corretto il carica batterie con la batteria.
- Assicurarsi che le caratteristiche del caricabatterie e della batteria siano adeguate prima di cominciare la ricarica.
- Il led rosso sul carica batterie indica che la carica è in corso, il led verde indica che la batteria è completamente carica. Il tempo di carica medio è di 4-5 ore.
- Scollegare il connettore del carica batterie dalla batteria al termine della ricarica.
- Nei periodi di inutilizzo, mettere a riposo la batteria completamente carica ed assicurarsi di ricaricarla almeno ogni 6 mesi.

4.4 Ambiente di lavoro

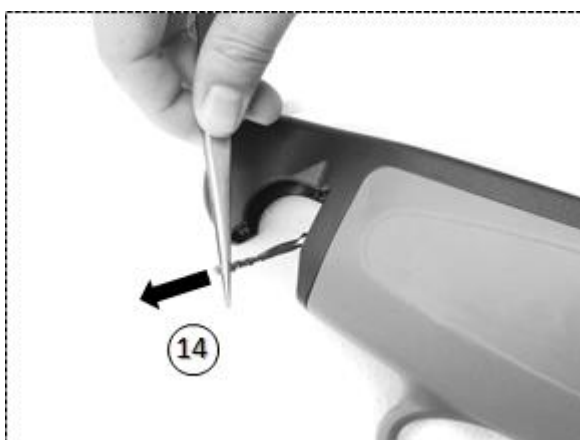
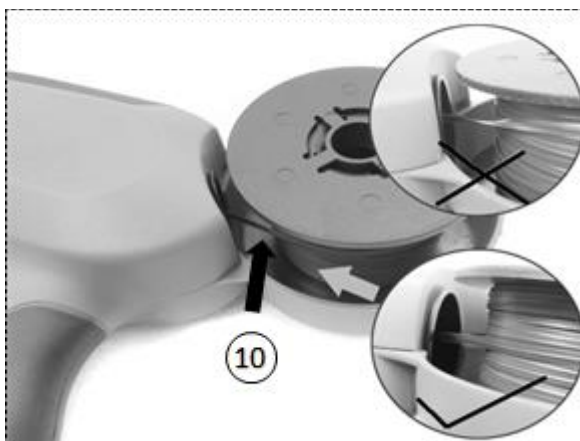
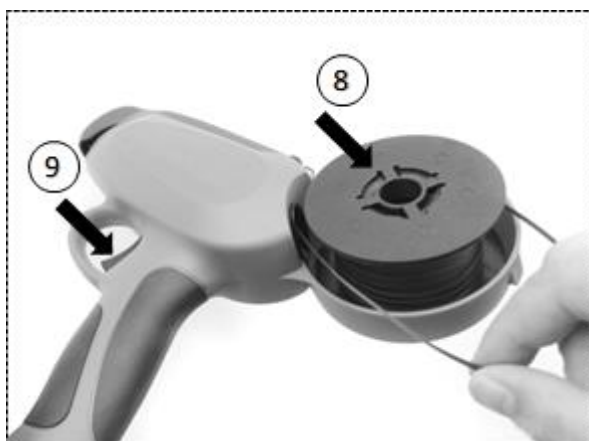
- La ricarica può essere effettuata solo ad una temperatura compresa tra 0°C e +45°C. L'utilizzo dell'attrezzo può avvenire solo ad una temperatura tra -10°C e +60°C.
- Mantenere la temperatura dell'utensile tra -5°C e +30°C durante l'utilizzo.

4.5 Assemblaggio iniziale

Controllare che la legatrice, il cavo e la batteria siano puliti ed asciutti prima di cominciare. Eseguire l'assemblaggio secondo i seguenti punti:

- Estrarre lo zaino dalla valigetta.
- Verificare che l'interruttore della batteria sia in posizione OFF. Con l'interruttore in posizione OFF; inserire la batteria nello zaino e collegare il cavo della legatrice alla batteria avvitando saldamente la ghiera.
- Indossare lo zaino.
- Aprire la cover posteriore per installare il filo e verificare che all'ingresso della legatrice non sia arrotolato o annodato e che la direzione di installazione sia corretta. Eseguire le seguenti operazioni:
 1. Aprire la cover posteriore
 2. Premere il rocchetto e ruotarlo nella direzione indicata dalla freccia.
 3. Rimuovere il coperchio del rocchetto
 4. Inserire il rocchetto verificando la corretta direzione di avvolgimento del filo.
 5. Riasssemblare il coperchio del rocchetto premendolo e ruotandolo nel verso indicato dalla freccia.
 6. Tenere stretta un'estremità del filo
 7. Con le pinzette rimuovere i due fili esterni alla bobina
 8. Inserire l'estremità del filo nel condotto di alimentazione, controllare che il filo sia stato installato nella giusta direzione e non sia arrotolato o annodato.
 9. Dopo aver verificato la corretta installazione del filo, accendere la batteria e premere il grilletto. Dopo aver verificato che il filo è correttamente guidato nella legatrice, spegnere la batteria.
 10. Verificare nuovamente che il filo non sia arrotolato o annodato all'ingresso nella legatrice, come mostrato in figura.
 11. Se il filo è installato correttamente, chiudere la cover posteriore.
 12. Per cominciare a lavorare, afferrare l'impugnatura e accendere la batteria.
 13. Al termine di ogni bobina, rimuovere ogni eventuale residuo di filo dalla macchina.
 14. Se il processo di legatura non va a buon fine, utilizzare le pinzette per rimuovere residui di filo prima di riprendere il lavoro.





5 USO DELL'ATTREZZO

5.1 Utilizzo dell'attrezzo

Prima di iniziare ad operare con l'attrezzo:



ATTENZIONE!

Indossare guanti e vestiti adatti durante l'utilizzo di questo utensile. Prima di ogni utilizzo assicurarsi sempre che l'interruttore di alimentazione funzioni correttamente. L'utensile si deve fermare quando il grilletto viene rilasciato. Non utilizzare la legatrice in caso di malfunzionamento dell'interruttore. Controllare che la tensione della batteria corrisponda alla tensione dell'utensile.



ATTENZIONE!

Verificare la frequenza di lavoro della legatrice e selezionare una regolazione di legatura adeguata alle condizioni di utilizzo. Ciò consentirà di mantenere la legatrice nelle condizioni di utilizzo migliori.



ATTENZIONE!

Se l'apertura frontale della legatrice è bloccata da materiale estraneo durante la legatura, spegnere la batteria e rimuovere il materiale.

- Invertendo la posizione della batteria nello zaino è possibile scegliere la direzione di uscita del cavo e di conseguenza la mano con cui utilizzare l'utensile, a seconda della propria preferenza.
- Collegare saldamente il cavo della legatrice con la batteria.
- Indossare ed allacciare lo zaino.
- Dopo aver acceso l'interruttore di alimentazione, la legatrice è attiva. Si può cominciare la legatura premendo il grilletto.
- Per risparmiare energia elettrica ed assicurare la corretta durata dell'utensile, non sovraccaricarlo. Non utilizzare su rami di diametro superiore a 25 mm.
- Se la legatura non avviene correttamente, spegnere l'interruttore di alimentazione. Rimuovere il filo eventualmente impigliato nell'apertura di legatura e riaccendere l'utensile. Effettuare una legatura di prova. Se la legatura avviene normalmente proseguire il lavoro. Se la legatura non avviene correttamente per diverse volte, spegnere l'interruttore di alimentazione per un'ispezione più accurata. Aprire la cover frontale e la leva pressa-filo, controllare che il filo non sia annodato o bloccato all'ingresso dell'utensile, pulire e sistemare il filo in caso di necessità.
- Se la legatrice si blocca sul ramo durante la fase di legatura, il gancio non può essere ritratto. In questo caso spegnere l'interruttore di alimentazione e spostare il gancio a mano per liberare la legatrice.
- Controllare lo stato di carica della batteria. Se il led è rosso interrompere il lavoro e caricare la batteria al più presto possibile.
- Verificare che il ramo su cui si è effettuata la legatura non abbia un diametro superiore a 25 mm e che la legatrice non sia stata bloccata da materiale estraneo.

5.2 Procedura di utilizzo per legatura

- Quando l'utensile è in funzione, tenere la mano che non lo sorregge ad una distanza minima di 5 cm dall'utensile. Non mettere la mano nell'apertura di legatura.
- Non utilizzare l'attrezzatura su rami con diametro superiore a 25 mm, altrimenti potrebbe bloccarsi. Durante l'utilizzo la legatrice deve essere perpendicolare ai tralci. Non ruotare o muovere l'utensile durante la legatura. Danneggiamenti all'utensile causati da un uso scorretto non sono coperti dalla garanzia.
- Per evitare che il cavo di alimentazione resti bloccato nei rami durante la legatura, fissarlo al braccio tramite gli appositi strap in dotazione.
- Durante i giorni umidi o freddi, per proteggere la batteria, posizionarla sotto un telo impermeabile. Non utilizzare l'attrezzatura in caso di pioggia.
- Dopo ogni utilizzo si consiglia di scollegare l'utensile dalla batteria e posizionare la batteria con l'interruttore spento e l'utensile all'interno della valigetta.
- A seconda della dimensione dei rami, regolare la legatura tramite l'apposito interruttore in modo da trovare la condizione di legatura migliore.



Se l'operazione di legatura rallenta eccessivamente, verificare lo stato di carica della batteria.



Le operazioni e riparazioni non menzionate in questo manuale devono essere eseguite esclusivamente dal centro assistenza autorizzato. Per assicurare il sicuro funzionamento dell'utensile utilizzare solo ricambi originali.

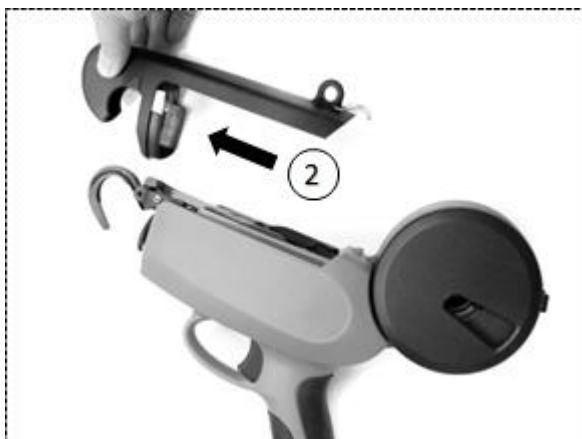
6 MANUTENZIONE

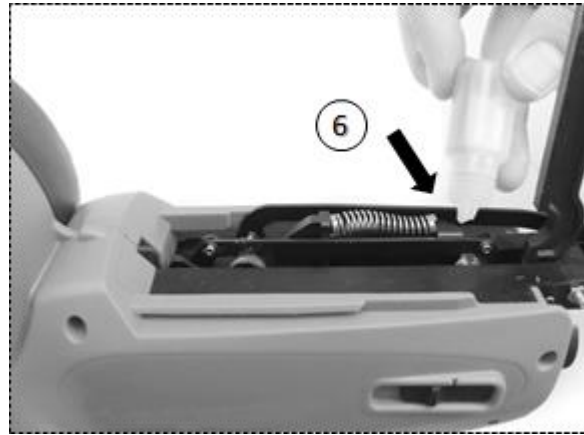
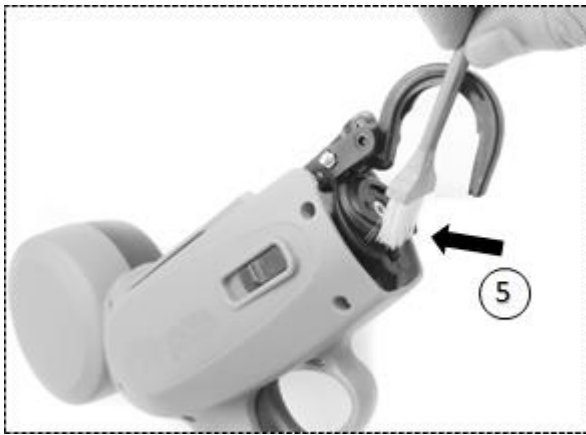
6.1 Manutenzione ordinaria

ATTENZIONE!

Prima di iniziare operazioni di pulizia o manutenzione, spegnere l'interruttore di alimentazione e scollegare l'utensile dalla batteria. Posizionare la batteria in un imballo sicuro.

- Pulizia e manutenzione dell'utensile devono essere effettuate con regolarità per assicurarne il funzionamento prolungato e sicuro.
- Non spruzzare acqua all'utensile né immergerlo, perché verrebbe danneggiato.
- Mantenere l'utensile pulito ed eventuali prese di ventilazione libere. L'utensile deve essere pulito con un panno o una spazzola. Non utilizzare detersivi: potrebbero danneggiare l'utensile in modo permanente.
- Al termine di ogni bobina, pulire il condotto di alimentazione del filo con le pinzette e con una spazzola.
- Ogni 8 ore di lavoro, pulire eventuali residui di filo nel condotto di alimentazione. Verificare che perni, anelli elastici, molle ed ogni componente in movimento siano puliti. Rimuovere eventuale materiale estraneo presente.
- Mantenere lubrificati con olio il coltello ed ogni giunto.
- La corretta manutenzione dell'utensile ne assicura la durata prolungata.
- Seguire la procedura illustrata di seguito per eseguire la pulizia del condotto di alimentazione:
 1. Spegnere l'interruttore e scollegare la batteria. Sganciare la cover frontale manualmente.
 2. Smontare la cover frontale nella direzione indicate in figura.
 3. Aprire la leva pressa-filo come mostrato in figura.
 4. Con una spazzola rimuovere il materiale estraneo dal condotto di alimentazione.
 5. Con una spazzola rimuovere il materiale estraneo dalla zona di legatura, come mostrato in figura.
 6. Al termine delle operazioni di pulizia, aggiungere olio lubrificante al coltello ed agli altri giunti mobili.





6.2 Rimessaggio

- Non riporre la batteria in ambienti eccessivamente caldi o freddi.
- Rimuovere la batteria dall'utensile prima di riporre lo strumento per lunghi periodi.
- Conservare la batteria ed il caricatore in una scatola e lontano da fonti di calore, polvere ed umidità. Controllare che l'interruttore sia in posizione OFF.
- La batteria deve essere tenuta ad una distanza di almeno 1,5 m da possibili sostanze infiammabili.
- Prima di riporre l'attrezzo per un periodo prolungato è necessario:
 - Ricaricare completamente la batteria.
 - Ogni 6 mesi eseguire una ricarica completa della batteria,
 - Durante il periodo di riposo, conservare l'attrezzatura in un luogo asciutto e riporla nella sua valigetta.
 - L'interruttore della batteria deve essere in posizione OFF durante il rimessaggio



ATTENZIONE!

Se la batteria è messa a riposo senza eseguire una ricarica completa, l'intervallo di ricarica si riduce a 3 mesi.



ATTENZIONE!

Se non viene eseguita la ricarica negli intervalli indicati, la batteria si potrebbe deteriorare irreparabilmente.

6.3 Inconvenienti, cause, rimedi

INCONVENIENTE	Possibile causa	SOLUZIONE
L'utensile non funziona	Batteria scarica	Ricaricare la batteria
	Batteria non collegata	Verificare il corretto collegamento dell'utensile alla batteria
	Rottura dell'interruttore di alimentazione	Portare al centro assistenza autorizzato per riparazione
Funzionamento intermittente	Collegamenti interni intermittenti	Portare al centro assistenza autorizzato per riparazione
	Rottura dell'interruttore di alimentazione	
Mancata legatura, legatura non corretta	Legatura troppo larga	Regolare correttamente la legatura tramite il selettore
	Mancata legatura dovuta a materiale estraneo	Controllare e rimuovere l'eventuale materiale estraneo e residui di filo dal condotto di alimentazione filo
	Mancata alimentazione del filo	1. Verificare che il filo non sia bloccato nel condotto di alimentazione e ripulire. 2. Rimuovere eventuale materiale estraneo o residui di filo dal condotto di alimentazione e ripulire
	Legatura scorretta dovuta al bloccaggio tra i rami	L'operazione potrebbe essere stata condotta troppo velocemente. Attendere il termine dell'operazione di legatura prima di spostare la legatrice.
Mancata ricarica. Indicazione luminosa intermittente rossa sul caricabatterie	La batteria non è correttamente collegata al caricabatterie	Verificare la connessione tra batteria e caricabatterie
	Il caricabatterie non è correttamente collegato alla rete di distribuzione	Verificare la connessione tra il caricabatterie e la distribuzione di rete
	La tensione della batteria è troppo bassa	Attendere 10 minuti
	Rottura della batteria	Sostituire la batteria
	Rottura del caricabatterie	Sostituire il caricabatterie



NOTA

Se i rimedi consigliati non conducono all'eliminazione dell'inconveniente, rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato.

7 DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO DEI COMPONENTI

7.1 Smaltimento materiali esausti

La macchina, successivamente all'installazione e nel suo normale funzionamento, non comporta contaminazione ambientale, ma durante l'intero periodo di utilizzo vengono comunque prodotti alcuni tipi di materiali di scarto od esausti in particolari condizioni.

Per lo smaltimento di questi materiali esistono in ogni nazione normative specifiche per la salvaguardia dell'ambiente. È obbligo del Cliente essere a conoscenza delle leggi vigenti in merito nel proprio Paese ed operare in modo da ottemperare a tali legislazioni in conformità alle indicazioni riportate sulle schede tecniche dei prodotti utilizzati, richiedibili al Costruttore.



ATTENZIONE!

Si rammenta l'osservanza delle leggi vigenti in materia di smaltimento degli oli minerali.



ATTENZIONE!

Maggiori informazioni sulle modalità di smaltimento di oli ed altre sostanze possono essere reperite nella scheda di sicurezza delle sostanze stesse.

Lo smaltimento dei rifiuti tossici nelle fasi di raccolta, trasporto, trattamento (inteso come operazione di trasformazione necessaria per il recupero), nonché il deposito e la discarica sul suolo costituiscono attività di pubblico interesse sottoposte all'osservanza dei seguenti principi generali:

- a) Deve essere evitato ogni danno o pericolo per la salute, l'incolumità e la sicurezza della collettività e dei singoli.
- b) Deve essere garantito il rispetto delle esigenze igienico-sanitarie ed evitato ogni rischio di inquinamento dell'aria, dell'acqua, del suolo e del sottosuolo.

Devono essere promossi, con l'osservanza di criteri economici ed efficienti, i sistemi di recupero e riciclaggio di materiali ed energia.

7.2 Indicazioni per rifiuti speciali

Sono rifiuti speciali i residui derivanti da lavorazioni industriali ed i materiali provenienti da demolizioni di apparecchiature e macchinari deteriorati ed obsoleti.

Allo smaltimento dei rifiuti speciali, anche tossici e nocivi, sono tenuti a provvedere i produttori dei rifiuti stessi, direttamente o attraverso imprese od enti autorizzati, o consegnandoli ai soggetti che gestiscono il servizio pubblico, con i quali sia stata stipulata apposita convenzione.

Ciascun Paese/Comune è tenuto a fornire alla Regione tutte le informazioni disponibili sullo smaltimento dei rifiuti nel proprio territorio.



ATTENZIONE!

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalle normative vigenti.



ATTENZIONE!

Nel caso in cui non sia presente sull'apparecchiature il simbolo del cassonetto barrato significa che lo smaltimento del prodotto stesso non è a carico del produttore. In tal caso valgono le norme vigenti sullo smaltimento dei rifiuti.

Nel rispetto delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti, tenere presente che:

Il simbolo del cassonetto barrato, ove presente, indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, consegnare l'apparecchiatura giunta a fine vita, integra dei componenti essenziali, agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento ed allo smaltimento ambientale compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle Leggi localmente in vigore.



English

Dear Customer,
Thank you for choosing one of our products.

The vast manufacturing expertise and the ability to meet all specific customer's requirements have made CAMPAGNOLA S.r.l. one of the market leaders of pruning and harvesting equipment, known world-wide for its top quality. The company employs highly qualified personnel and offers an extended sales network and a wide range of products:

- electromechanical, battery-operated shears, chain pruners and harvesters
- pneumatic pruning shears and chain pruners (which can also be connected to extension poles)
- pneumatic and motor-driven harvesters for olives and coffee beans and fruit-thinning tools
- engine-driven and PTO compressors that can be attached to the three-point hitch of the tractor

These products represent the ideal solution since they are:

- very easy to handle and use
- extremely versatile
- made of the highest quality material
- sturdy and reliable
- superbly designed.

This manual is supplied with the machine and should be kept together with it at all times. If any part of the manual is damaged or illegible, please contact CAMPAGNOLA S.r.l. immediately for another copy.

The Manufacturer shall not be held responsible for any damage or injury, if the equipment is not used as specified in this manual.

The equipment must be used for the purpose it was designed for. The equipment, if used improperly, is dangerous.

Any change to the equipment must be authorised only by the Manufacturer's Technical Dept.

Use original spare parts only! The Manufacturer shall not be held responsible for damages caused by the use of non-original spare parts.

All rights of this manual are reserved by the Manufacturer. It cannot be given to third parties without the Manufacturer's written permission.

The Manufacturer reserves the right to make changes to or improve the products without contacting the clients who already own similar models.

The following use and maintenance instructions have been originally issued in Italian. Any other language has been translated.

For further explanation of its contents, please contact the Sales Dept. of CAMPAGNOLA S.r.l..

SUMMARY

1	INTRODUCTION.....	22
1.1	Functions and use of the use and maintenance manual.....	22
1.2	Symbolism and qualification of operators.....	22
1.3	Compliance certificate.....	22
1.4	Receiving the product.....	22
1.5	Warranty.....	22
2	SAFETY PRECAUTIONS.....	23
2.1	Precautions.....	23
2.2	Symbols in the Manual.....	23
2.3	Symbols on the Battery.....	23
2.4	Symbols on the Battery Charge.....	24
2.5	Work area safety.....	24
2.6	Electrical safety for the battery charger.....	24
2.7	Warnings for using the tool.....	24
2.8	Warnings for using battery-operated tools.....	24
2.9	Personal safety.....	25
2.10	Maintenance.....	25
2.11	Special safety instructions for the tying tool.....	25
2.12	Special safety instruction for battery tool.....	26
2.13	Correct use of the battery charger.....	26
2.14	Warning (residual risk).....	27
3	SPECIFICATIONS.....	27
3.1	Product identification.....	27
3.2	Purpose.....	27
3.3	Part list.....	27
3.4	Tool description.....	28
3.5	Tool composition.....	28
3.6	Technical details.....	28
4	INSTALLATION, PRE-USE CONTROLS, DELIVERY AND HANDLING.....	29
4.1	Charging the battery.....	29
4.2	Charging indications.....	29
4.3	Battery charging procedure.....	29
4.4	Work area temperature.....	29
4.5	Initial assembly operations.....	29
5	OPERATING THE TOOL.....	32
5.1	Use of the tool.....	32
5.2	Tying procedure.....	32
6	MAINTENANCE.....	33
6.1	Routine maintenance.....	33
6.2	Storage.....	34
6.3	Troubleshooting.....	35
7	DISMANTLING THE MACHINE WHEN NO LONGER USED.....	35
7.1	Disposal of exhaust materials.....	35
7.2	Indications for special waste.....	36

1 INTRODUCTION

1.1 Functions and use of the use and maintenance manual

Before working on the machine, carefully read and understand this Use & Maintenance Manual in order to safeguard the operator and to avoid damaging the machine. These instructions describe how to operate the product safely, economically and in compliance with the current safety regulations. Following these instructions helps avoid dangerous situations, reduces repair costs and down-time of the product and extends the life-span of the product itself. This manual must be intact and legible in its entirety. Every operator involved in using the product or in charge of maintenance must know the location and be able to read it whenever needed.

1.2 Symbolism and qualification of operators

All man-machine operations herein described must be performed by personnel defined in compliance with the manufacturer's manual. Each procedure is accompanied by a pictogram which indicates the operator considered most suitable for the tasks to be performed. The indication to identify the personnel qualifications are given below.



Operators

Personnel who can install, operate, adjust, clean, transport the machine and carry out its routine maintenance.



Mechanical maintainers

Mechanical personnel with specific skills, able to perform installation, extraordinary maintenance and/or repairs indicated in this manual.



Electric/electronic maintenance technician

Personnel with specific electric/electronic skills capable of performing installation, extraordinary maintenance and/or repairs and of operating the product even when the safety and protective systems are partially or fully disabled. This person is not qualified to perform mechanical interventions.

AUTHORISED WORKSHOP

These are the centres, indicated by Sales Staff of CAMPAGNOLA S.r.l., authorized to repair the products.



WARNING!

Precautions to be taken in order to safeguard the operators and bystanders in the work area.



IMPORTANT!

Precautions to be taken in order to avoid problems with the equipment and to operate it in compliance with the current safety regulations.

1.3 Compliance certificate

All the products marketed in the European Union (EU) must fully comply with the European Council Directive 2006/42/EC. The compliance certificate is supplied by the manufacturer with the Use & Maintenance Manual.

1.4 Receiving the product

When receiving the product, make sure:

- the product has not been damaged during transport;
- the product supplied matches with the order. Check that all parts have been delivered (refer to "Specifications" chapter).
- If problems arise please contact the manufacturer's Service Department quoting all details indicated on the nameplate (refer to "Specifications" chapter).

1.5 Warranty

For the general warranty conditions check the dedicated area in the Campagnola website at: <http://www.campagnola.it/downloads>, or send a written request to fax number +39 051752551, or send an e-mail to: star@campagnola.it.



WARNING!

For warranty claims, according to the above-mentioned points, it is necessary to enclose the properly filled-in warranty card and the corresponding purchase proof with date of purchase (invoice or any other document with legal value).

2 SAFETY PRECAUTIONS

2.1 Precautions



WARNING!

CAMPAGNOLA S.r.l. declines all responsibilities if the precautions below are not taken.

The accomplishments concerning working environment safety and health regulations indicated by the current laws (2003/10/CE Directive, 2002/44/CE Directive and 81/2008 Law Decree) have to be carried out either by the end-user or by the employer: supplying the adequate individual protecting devices, informing about working risks, performing sanitary survey, etc...

The over-exposure to the vibrations may cause neurovascular lesions to people suffering from circulatory disorders. In case of symptoms which could be referred to, such as an over-exposure, a specialist has to be contacted. These symptoms can be torpor, loss of sensitivity, sharp pains, itch, strength reduction or loss, complexion discoloration or structural modifications. This usually happens in one's hands, wrists and fingers.



WARNING!

Read all safety directions and instructions.

Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electric shock and fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.

The term "Power Tools" used in the safety instructions refers to mains-operated power tools (with power cord) and battery-operated power tools (without power cord).

2.2 Symbols in the Manual



Warning symbol



Risk of cutting or serious injuries



Instruction symbol



Read the instruction manual carefully



Do not use the tying tool in the rain or with wet branches



Do not dispose of the tying tool together with household waste.

2.3 Symbols on the Battery



Li-ion Lithium ions battery. Do not dispose of it together with household waste.



Do not expose the battery to flames. It could explode.



Do not disassemble the battery.



The battery can be recharged and recycled. Batteries that are no longer usable must be disposed of in an environmentally friendly way.

2.4 Symbols on the Battery Charge



WARNING!



Use the battery charger indoors only



Insulation Class II



Electric equipment cannot be disposed of together with household waste.

2.5 Work area safety

- Keep the work area clean and well lit. Cluttered or dark areas can cause accidents.
- Do not operate electric tools in explosive and flammable atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or powders. Electric tools can create sparks, which may ignite flammable powders or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating an electric tool. Distractions can cause loss of control of the electric tool.

2.6 Electrical safety for the battery charger

- The battery charger plug must match the outlet. Never modify the plug in anyway. Do not use any adapter if the plug has grounding. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electrical shock.
- Avoid any body contact with grounded surfaces, such as pipes, radiators and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body gets in contact with grounded objects.
- Do not expose the battery charger to rain or wet conditions. Water entering it would increase the risk of electric shock.
- Do not make an incorrect use of the cable. Never use the cable for carrying, pulling or unplugging the battery charger. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cables increase the risk of electric shock.
- When operating a battery charger outdoors, use an extension cord which is fit for outdoor use. This reduces the risk of electric shock.
- If operating a battery charger in a wet location is unavoidable, use a power supply residual current device (RCD). This reduces the risk of electric shock.

2.7 Warnings for using the tool

- Do not overload the tool. Choose the right tool to make your work safer and more efficient.
- Do not use the tool if the switch doesn't work properly. The tool must be repaired if the switch does not work properly.
- Disconnect the tool from the battery before carrying out any adjustment, repair, replacement or storage. This will avoid injuries due to unexpected tool operating.
- Store the tool away from children. Do not allow non-trained people to use it.
- Carry out the tool maintenance operations. Always check the tool and the moving parts: Any damaged parts can cause injuries and accidents. The correct maintenance of the tool can avoid injuries.
- Read the manual before using the tool: choose the suitable tools and accessories to avoid any injuries.

2.8 Warnings for using battery-operated tools

- Check that the switch is in OFF position before connecting the battery. The connection of the tool to the battery while the switch in ON position, can damage to battery and increase the risk of injuries.
- Just use the battery charger specified by the manufacturer. The use of other battery chargers can damage the battery and cause risk of fire or explosion.
- The tool is designed for being operated by the original battery only. Using other batteries can cause damages to the tool and increase the risk of injuries.
- The battery must be stored away from metal parts, like clips, coins, keys, nails or screws. A short circuit can cause a fire.
- Incorrect use will cause leakage of liquid from the battery. If your body is splashed by the liquid, please flush by clean water and consult a doctor. Liquid of battery will cause injury and burns.

2.9 Personal safety

- While using the tool keep focused on what you are doing and use common sense. Do not operate the electric tool when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicines.
- A moment of inattention can cause serious personal injuries.
- Use the individual protective devices indicated in this manual. Always wear goggles. Safety equipment, such as dust mask, anti-sliding safety shoes, helmet, noise-abatement headset will reduce personal injuries.
- Avoid any accidental operating. Make sure that the switch is in the OFF position when connecting the tool to the batter, as well as when moving or carrying the tool. Carrying the tool with your finger on the operating lever and the switch in ON position can cause accidental tool operating.
- Remove all adjustment keys or wrenches before putting the switch in ON position. A wrench or key left connected to moving parts of the electric tool can cause personal injuries.
- Do not overreach. Keep proper body balance at all time. This enables a better control of the electric tool in unexpected situations.
- Wear adequate working cloths. Do not wear loose clothing or jewels. Keep clothes, gloves and hair away from the moving parts, because they could get caught.
- If devices are provided for the connection of chip and dust collection facilities, please ensure that they are connected and used properly. Use of these devices may reduce the hazards caused by chip or dust.

2.10 Maintenance



WARNING!

Before performing any maintenance operations or adjustments on the mechanical parts of the equipment, put on heavy-duty work shoes, protective gloves and goggles.

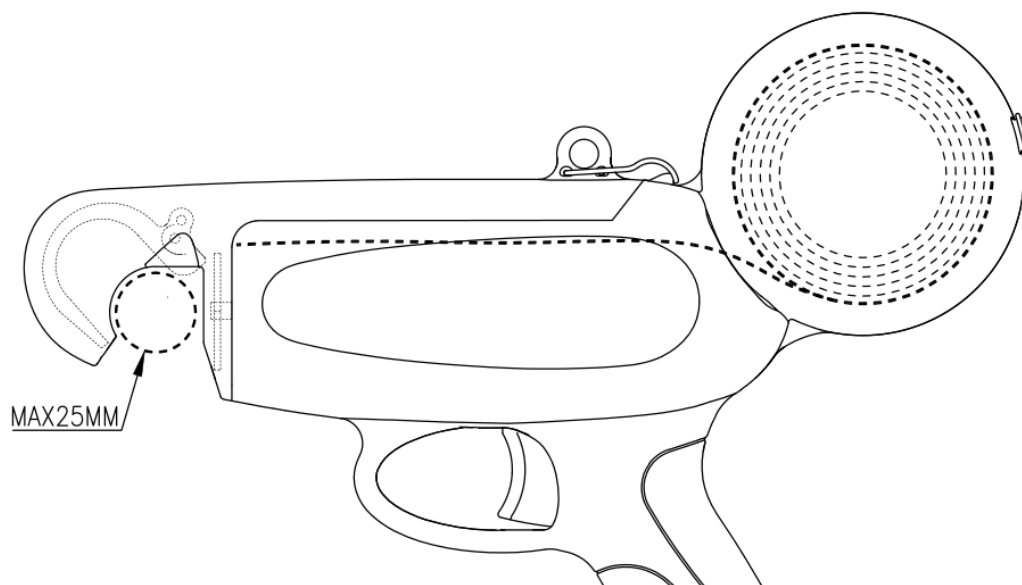
- Routine maintenance and repairs can be carried out only by an **operator** with the necessary physical and intellectual qualifications.
- Special maintenance and repairs can be carried out only by a **qualified mechanic**.
- Before any maintenance or adjustment operations, disconnect the tool from its power source.
- Keep bystanders away when servicing or repairing the machine.
- Only **qualified mechanics** are authorised to inactivate the safety devices provided on the machine when maintenance is to be performed. It is their responsibility to safeguard the operators and the machine. The safety devices should be activated as soon as maintenance work has been completed.
- All maintenance procedures not dealt with in this manual are to be performed at CAMPAGNOLA Authorised Service Points.
- When maintenance or repairs have been completed, the machine can be started again only if duly authorised by the **qualified mechanic**. The service mechanic must make sure:
 - work has been completed;
 - the machine runs in a trouble-free manner;
 - the safety devices are activated;
 - no one is working on the machine.

2.11 Special safety instructions for the tying tool

- Do not remove the front cover during the tool operation. Keep any part of your body at a minimum distance of 5 cm from the tying area during tool operation. Any warning neglecting when operating the tying tool can cause personal injuries.
- At the end of the tying operations firmly hold the tying tool while detaching it. A careful use of the tool will protect the operator effectively and extend the tying tool lifespan.



- Wear suitable work clothes with protective anti-slipping shoes, long trousers, gloves and goggles.
- Do not wear long clothing or jewels, as they could get caught by the moving parts.
- Keep focused on what you are doing and use common sense when operating the tool. Do not use the tool if you are tired or under the effect of drugs, alcohol or medicines.
- Do not use the tying tool in the rain.
- Do not use the tool close to flammable liquids or gasses. Fire and explosion risk exist in case of a short circuit.
- Do not try to repair the tool yourself. Bring it to an Authorised Service Point in case of need. All repair and maintenance operations which are not described in this manual can only be performed by an Authorised Service Point.
- The product is designed to tie vine and other kind of branches with a 25 mm maximum diameter. Do not use it to tie branches with a larger diameter. Exceeding this limit would damage the tying tool.



- Do not try to unlock the tie supplying hook or the eventually caught tie wire before turning off the battery.
- The tying is over when the hook goes back to the initial position and there are no foreign materials entangled. Before starting any tying operation, please check there are no objects hidden among the branches, such as electric wires, iron wires, other branches and leaves. These things can affect the correct hook movement.
- When operating the tool, always hold it in one hand and keep it at a distance of at least 5 cm away from the other hand and any other part of your body.
- The tie supplying system must be checked and cleaned frequently. Caught materials can affect the tying effect and overload the tool. The warranty becomes void in case of damages due to missing maintenance operations, indicated in this manual.
- Do not try to repair the tool yourself. Bring it to an Authorised Service Point in case of need. All repair and maintenance operations which are not described in this manual can only be performed by an Authorised Service Point.
- Use only the tie suggested by the manufacturer. The use of another kind of tie makes the tool warranty become void.

2.12 Special safety instruction for battery tool

- Make sure the battery switch is in OFF position before connecting the tool to the battery. The equipment can be damaged if the connection is carried out with the switch in ON position.
- The battery charger has been designed for indoor use only. All charging operations must be performed indoor.
- Disconnect the battery before cleaning the charger in order to avoid damages and electrical shock risks.
- Do not expose the battery to the sun or to intense light. Do not put the battery in contact with hot surfaces. The battery could explode.
- Let the battery cool completely before charging it.
- Do not disassemble or damage battery, in order to avoid any injuries.
- When it is not used, store the battery fully charged and be sure to recharge it at least every 6 months, otherwise it will get damaged. The warranty becomes void if this indication on the frequency of the recharges is not respected.

2.13 Correct use of the battery charger

- Use the charger only with rechargeable batteries, otherwise it could cause fires or explosions. Use original charger to keep safety.
- Always check the charger, the cable and the plug before any use. If they are damaged, take them to an Authorised Service Point for repair or replacement. Do not use damaged battery chargers. Do not try to repair them by yourself. This will keep the equipment safe.
- Check that the charger voltage matches that of the battery, otherwise it could cause injuries.
- Disconnect the charger before operating the battery switch.
- Keep the charger clean, away from humid environments and rain. Do not use the charger outdoors. Dirt or water can cause injuries or equipment damages.
- The charger is designed for using it with original batteries only. Otherwise it could cause fire or explosions.
- Do not use damaged chargers. It will reduce injury risks.
- Do not use the charger on flammable surfaces, such as paper.
- The battery is not fully charged when you buy it. It must be charged for 4-5 hours before the first use of the tool.
- Usual charging time is 4-5 hours. Do not charge the battery too long, in order to avoid any battery damages. Make sure charging at indicate just 1 LED light, this will ensure at battery life.

2.14 Warning (residual risk)

- Even if the electric tool is used properly, some risks will still exist. The tool may create the following dangers due to its own structural characteristics.
- A prolonged or unreasonable use of the tool can cause injuries to the operator.



WARNING!

The equipment can produce electromagnetic waves and interfere with electro-medical devices. It is suggested to consult a doctor before using the tool in the presence of electro-medical devices.



WARNING!

Do not touch the tie supplying hook or the tie twisting wheel during the operation to avoid any personal injury.
Sound and vibration measurements:

Sound pressure level: < 70 dB(A)

Maximum vibration value while using the tool: < 2.5 m/sec.²



WARNING!

Extraordinary maintenance operation must be performed at an assistance center authorized by CAMPAGNOLA S.r.l.

3 SPECIFICATIONS

3.1 Product identification

The tool identification details are indicated on the CE sticker.



3.2 Purpose

The tool has been designed and manufactured for tying vine and other kind of branches. If this tool is used for other unapproved purposes, it could get damaged and cause injuries to the operator.

This tool can only be used by adults or by minors over 16 under the supervision of adults. Do not use the tool in the rain or on wet branches. The operator is fully responsible in case of damages or injuries caused to third parties or their belongings due to an accident while using the tool.

The Manufacturer cannot be held responsible for damages or injuries caused by an improper use of the tool.



Warning!

- **Any other use has to be considered improper and potentially dangerous for the operators' safety. This would then make any warranty claim void.**
- **If it is not used for the purposes it was manufactured for, the tool may get damaged and cause serious injuries to personnel and bystanders and damages to things.**

3.3 Part list

Open the package carefully and check whether the following parts are included:

- Tying tool
- Twist tie
- Battery
- Battery charger
- Battery backpack
- Tool box
- Tweezers
- Scissors
- Use Manual
- Warranty certificate

3.4 Tool description

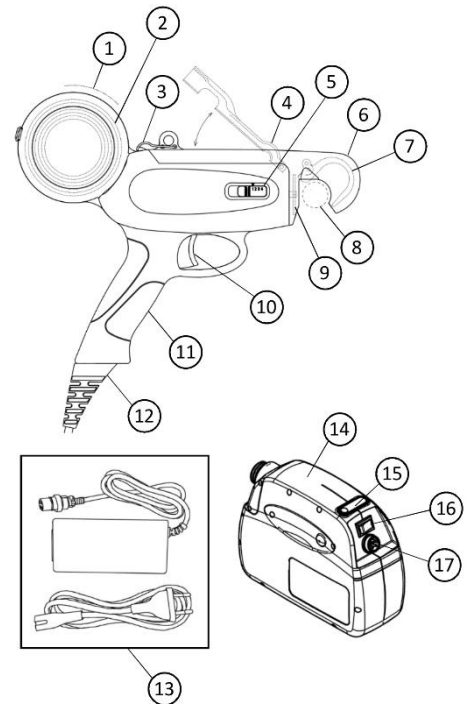
The tying tool is featured by compact structure, light weight and great speed. It can be easily operated by just one hand. The product combines safety, high efficiency and simple operation. To use it, position the tying front opening on the branch and pull the trigger. The operation will be carried out within 0.3 seconds. At the end of the operation, hold and lift up the tool, then carry out the next tying task. The tool is fitted with a tying adjustment selector with 4 modes. Mode 1: 3 twist tie turns, Mode 2: 4 twist tie turns, Mode 3: 5 twist tie turns, Mode 4: 6 twist tie turns. The operator can adjust the selector according to the thickness of the branches to be tied, so as to achieve the best performance.



Before using the tool, please check that the twist tie has the right direction inside the supplying track. It shall not be rolled up, knotted or locked. If its direction is reverse or if the tie is rolled up, knotted or locked, the tie supplying system could not work properly and this would lead to unsuccessful tying or to a tool damage. Tool damages caused by a wrong tie installation are not covered by warranty.

3.5 Tool composition

1. Tie container
2. Twist tie
3. Front cover retainer hook
4. Tie pressing lever
5. Tying mode selector
6. Front cover
7. Feeding hook
8. Tying opening
9. Tying wheel
10. Trigger
11. Handgrip
12. Power cable
13. Battery charger
14. Battery
15. Battery charge level indicator
16. ON/OFF switch
17. Tool / charger connector



3.6 Technical details

Electric tying tool		
1	Max tying diameter	25 mm
2	Rated voltage	DC 44 V
3	Rated power	40 W
4	Rated current	1 A
5	Current protection	≥5 A
6	Protection class	III
7	Weight	0.94 kg
Lithium ions battery		
1	Capacity	4.4 Ah
2	Voltage	43.2 V
3	Autonomy	20 h
4	Weight	1.5 kg
Battery charger		
1	Input voltage	100-240V AC ,50-60 Hz
2	Output voltage	DC50.4V
3	Charging current	1.0A
4	Protection class	II
5	Charging time	4-5 h

4 INSTALLATION, PRE-USE CONTROLS, DELIVERY AND HANDLING

4.1 Charging the battery



Warning!

Never expose the battery to extreme conditions such as too high temperatures or shocks. Operator's injuries can be caused by leakage of battery electrolytic solution.



Warning!

Disconnect the battery from tool before charging.



- Always make sure the battery is dry and clean before charging.
- Make sure the battery is fully charged before using it for the first time.
- The battery is not fully charged when you buy it. It must be recharged for 4-5 hours before first using it.
- Recharge the battery when the indicator shows just one led light.
- Do not leave the battery in charge for more than 5 hours. Do not make it become completely flat, otherwise its life span will be reduced.
- The battery must be replaced when its autonomy becomes too short. Just use the original batteries, supplied by the Manufacturer.
- Always comply with the safety instructions and the environment protection guidelines.

4.2 Charging indications

Lithium ions battery		
LED	Battery charge	Voltage
3 green leds	80%-100%	34 V <V _{cc} ≤ 42 V
2 green leds	50%-80%	
1 green led	30%-50%	
1 red led	< 30%	V _{cc} ≤ 34 V
Battery charger		
Indication	State	
Red	Charging	
Green	Full charge	

4.3 Battery charging procedure

- Charge the battery indoor.
- Make sure the battery switch is in OFF position before charging.
- Properly connect the charger to the battery.
- Make sure the specifications of the battery and the charger are the right ones before charging.
- The red led on the charger indicates it is charging the battery, the green led indicates that the battery is fully charged. The average charging time is 4-5 hours.
- Disconnect the charger when the battery is fully charged.
- During periods of tool inactivity, store the battery fully charged and be sure to recharge it at least every 6 months.

4.4 Work area temperature

- Recharging can be carried out only at a temperature between 0°C and + 45°C. The tool can be used only at a temperature between -10°C and +60°C.
- Keep the tool at a temperature between -5°C and +30°C when working

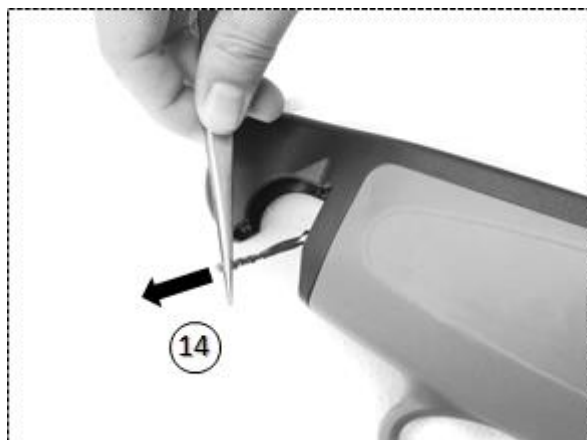
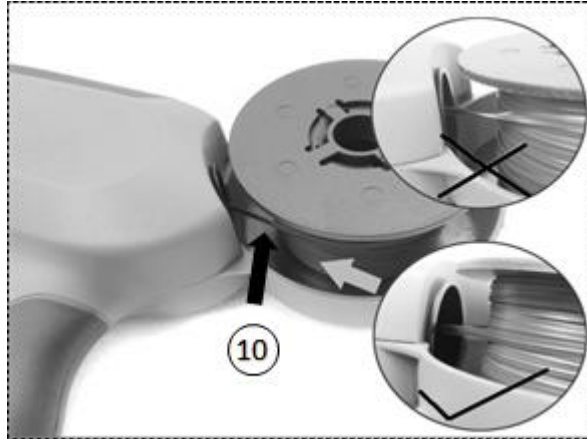
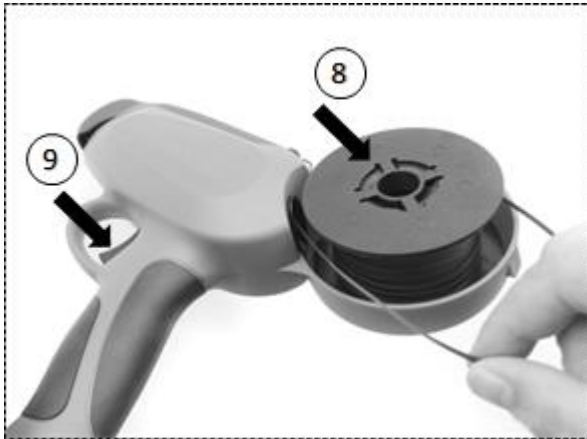
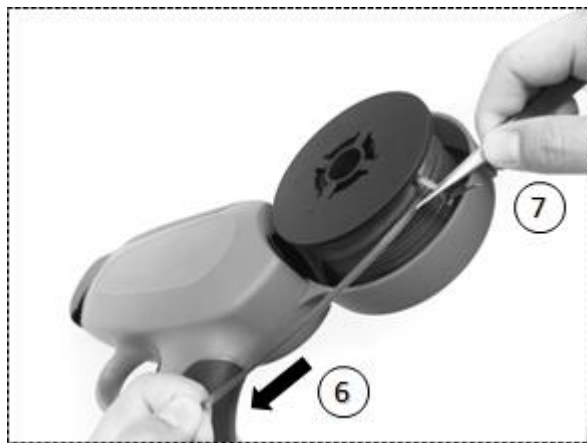
4.5 Initial assembly operations

Before starting assembly, please check that tying tool, cable and battery are clean and dry, then carry it out according to the following steps:

- Take the backpack out of plastic box
- Check that the battery switch is in OFF position, then put the battery into the backpack and connect the tying tool cable to the battery. Screw it tightly.

- Wear the backpack.
 - Open the back cover to install the twist tie and check that it is positioned in the right direction, but also that it is not rolled up or knotted. Then carry out the following operations:
1. Open the back cover
 2. Press the twist tie reel and rotate it according to the arrow direction
 3. Remove the reel cover
 4. Insert the reel checking that the the winding direction of the twist tie is the right one
 5. Reassemble the reel cover. Press and rotate it according to the arrow direction
 6. Hold one end of the twist tie tight
 7. By means of the tweezers remove the two twist ties which are out of the reel
 8. Insert the twist tie end into its supply track and check that its direction is the right one and that it is not rolled up or knotted.
 9. After checking the twist tie installation, switch on the battery and pull the trigger. After checking that the twist tie is driven in the right way, switch off the battery.
 10. Check once more the twist tie for proper direction and state, as it is shown in the picture.
 11. If the twist tie is perfectly installed, close the back cover.
 12. To start working, hold the tool by the handgrip and switch on the battery.
 13. At the end of each reel remove any possible residual twist tie from the tool.
 14. If the tying operation does not work, remove any residual twist tie by means of the tweezers before working on.





5 OPERATING THE TOOL

5.1 Use of the tool

Before starting any operation with the tool:



Warning!

Wear suitable cloths and gloves when operating the tool. Before use check every time that the ON/OFF switch functions properly. The tool must stop when the trigger is released. Do not use the tying tool if the switch does not work well. Always check that the battery voltage matches that of the tying tool.



Warning!

Check the work frequency of the tying tool and select the suitable mode according to the working needs. This will allow to keep the best tool performance and condition.



Warning!

If the front tying opening of the tool is blocked by foreign material while working, remove this material after switching off the battery.

- By reversing the position of the battery in the backpack, it is possible to choose the the cable output direction as well as the hand holding the tying tool.
- Adjust your backpack and fasten your belt.
- Connect the cable to the battery tightly.
- Put the switch to ON position to make the tying tool work, then start operating by pulling the trigger.
- To save electric energy and to ensure a long life span of the tool, do not overload it. Do not use it to tie branches exceeding a 25 mm diameter.
- In tying is not successful, put the switch in OFF position, remove the twist tie, if there is some left in the tying opening, then put the switch in ON position. Carry out a trial tying. If it is ok, go on working. If the tying operation is not successful for several times, put the switch in OFF position for a deeper inspection. Open the front cover and the tie pressing lever, check that there is no rolled up or knotted tie in the tool front opening, clean and arrange the twist tie if necessary.
- If the tool stops on the branch while tying, the hook cannot be pulled back. In this case, put the switch in OFF position and manually move the hook to free the tying tool.
- Check battery charge indicator. If the led is red, stop working and recharge the battery as soon as pob, if it is red, stop working, and charge the battery as soon as possible.
- Check if the diameter of the branches exceeds 25 mm.
- Check if the tool has stopped due to any foreign materials.

5.2 Tying procedure

- When the tool is operating, keep your hand which does not hold it at least 5 cm away from it. Do not put your hand in the tying opening.
- Do not use the tool to tie the branches with a diameter which is more than 25 mm, otherwise it could stop. During the tying operation, the tool must be kept perpendicular to the branches. Do not rotate or move it while tying. Damages to the equipment caused by incorrect operations are not covered by warranty.
- In order to avoid that the cable gets locked among the branches while working, fix it on your arm by means of the straps supplied.
- During cold days or humid weather, in order to protect the battery, put it under a waterproof cloth. Do not use the equipment during rainy days.
- At the end of every work day, it is suggested to disconnect the tool from the battery and to put both of them, with the switch in OFF position, into the carrying case.
- According to the size of branches, adjust the tying mode selector to achieve the best performance.



If the tying operation slows down too much, check the battery charge level.



All maintenance and repair and operations which are not mentioned in this manual must be carried out by an Authorised Service Point. To ensure a safe tool performance, use original spare parts only.

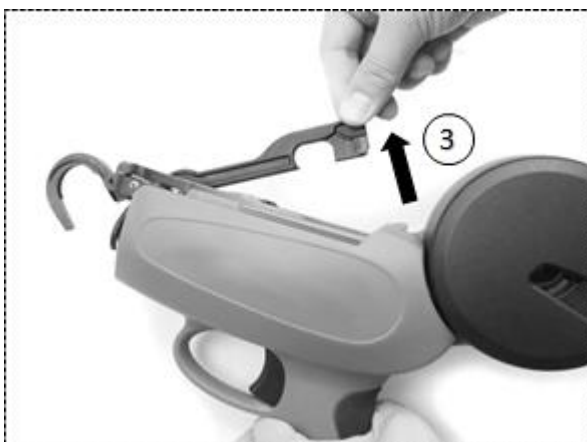
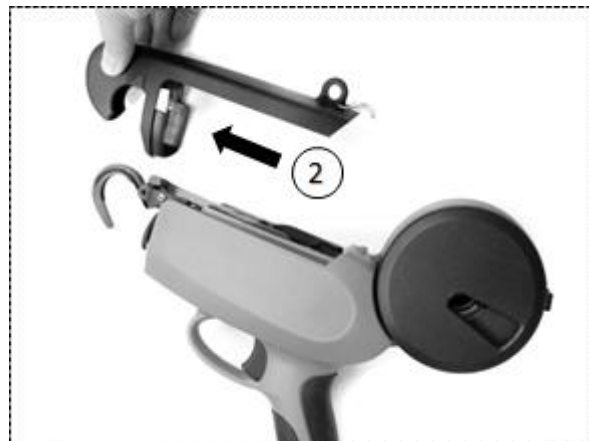
6 MAINTENANCE

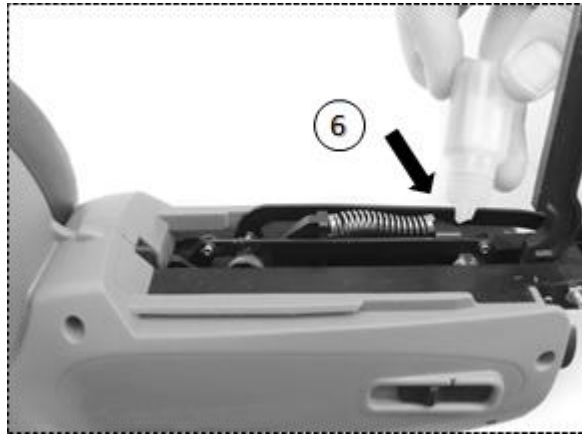
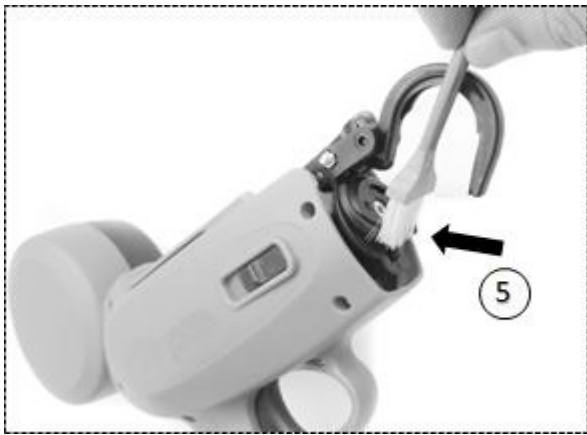
6.1 Routine maintenance

Warning!

Before any cleaning or maintenance operation, put the switch in OFF position and disconnect the battery from the tool. Put the battery in a safe package.

- Cleaning and maintenance operations must be carried out regularly to ensure a long-term and reliable operation of the tool.
- Do not spray water on the equipment or immerse it in water, because it would get damaged.
- Keep ventilating slots, motor chamber and tool handgrip clean. It must be cleaned by means of a wet cloth or a brush. Do not use any cleansers, since they could cause permanent damages to the equipment.
- At the end of each twist tie reel clean the tie supplying track using tweezers or a brush to remove any foreign materials.
- Every 8 hours remove possible twist tie left in the tie supplying track. Check if pins, retaining rings, springs and each moving part are clean. If there is any foreign material, remove it immediately.
- Keep properly lubricated with oil the cutter and each joint.
- Proper and regular maintenance operations can extend the life span of the product.
- Tie track cleaning operation must be performed according to the following procedure:
 1. Put the switch in OFF position and disconnect the battery. Manually pull up the front cover.
 2. Disassemble the front cover in the direction shown in the picture.
 3. Pull the tie pressing lever as shown in the picture.
 4. Use a brush to remove foreign materials from the tie supplying track as shown in the picture.
 5. Use a brush to remove foreign materials from the tying area, as shown in the picture.
 6. At the end of the cleaning operations put lubricating oil onto the cutter and all the mobile joints.





6.2 Storage

- Do not store the battery in too hot or too cold rooms.
- Remove the battery from the tool before storing the equipment for a long time.
- Keep the battery and its charger in box and away from heat sources, dust and humidity. Check switch is in OFF position before storage.
- The battery must be kept at least 1.5 m away from any possible flammable substance.
- Before storing the tool for an extended period, it is necessary to:
 - Fully recharge the battery.
 - Every 6 months carry out a full battery recharge,
 - During the period of tool inactivity, store it in a dry place in its case.
 - The battery switch must be in OFF position during storage



WARNING! If the battery is stored without being fully charged, the charging interval is reduced to 3 months.



WARNING!
If charging is not performed at the indicated intervals, the battery may deteriorate irreparably.

6.3 Troubleshooting

Problem	Possible reason	Solution
The tool does not work	Flat battery	Charge the battery.
	Disconnected battery	Check the correct tool connection to the battery.
	ON/OFF switch failure	Take the tool to an Authorised Service Point for repair
The tool works intermittently	Intermittent inner connections	Take the tool to an Authorised Service Point for repair
	ON/OFF switch failure	
Tying has been unsuccessful or not good.	Too large tying	Adjust tying by means of the mode selector
	Unsuccessful tying due to foreign material	Check if there are any foreign materials and tie residues in the tie supply track and remove them.
	Incorrect or missing twist tie supply	1.Check if the tie is locked in the supply track and clean it. 2.Remove possible foreign materials or tie residues from the tie supply track and clean it.
	Wrong tying due to locking among the branches.	1.Operation may be too fast, please adjust operation speed. Only after confirming the completion of tying action the tying machine can be lifted up.
The battery cannot be recharged. The red indicator of the charger is blinking.	The battery is connected to the charger in a wrong way.	Check the connection between the battery and its charger.
	The charger is connected to the power supply in a wrong way	Check the connection between the battery charger and the power supply.
	Too low battery voltage	Wait for 10 minutes.
	Battery failure	Replace the battery.
	Charger failure	Replace battery the charger.



NOTE

If the above remedies do not solve the problem, contact an Authorized Service Point

7 DISMANTLING THE MACHINE WHEN NO LONGER USED

7.1 Disposal of exhaust materials

After having been installed and during use, the machine does not cause any environmental pollution. However, throughout its working life, some types of residual waste or exhaust materials (such as filters, oil, etc.) are being produced in certain maintenance situations.

There are specific regulations in every Country as for the disposal of these materials and the environment protection.

The Customer is required to be knowledgeable in the Laws in force in his own Country and to operate only while complying with these regulations, according to the indications in the product technical charts, which may be obtained from the Manufacturer.



WARNING!

The Laws in force about the disposal of mineral oils must be followed.



WARNING!

More information about the disposal of oils and other substances can be found in the safety chart of the substances and/or in the engine manual.

The steps employed in the disposal of toxic waste including the collecting, transporting, processing (transformation for recycling), as well as the deposit and the dumping onto the ground are all usual activities of common interest and are subjected to the following general principles:

- a) Any risks of injuries or dangers for the health and safety of any individual and of the community have to be avoided.
- b) Compliance with any and all hygienic-sanitary requirement and avoidance of any air, water, ground and underground pollution have to be guaranteed.

Compliance with any and all hygienic-sanitary requirement and avoidance of any air, water, ground and underground pollution have to be guaranteed.

7.2 Indications for special waste

Special waste is that deriving from industrial processes as well as from materials of dismantled equipment and deteriorated and obsolete machineries.

The special (also toxic and harmful) waste producers shall provide for its disposal directly or through qualified, authorised companies or bodies, or shall deliver them to public service after having made an agreement.

When disposing of special waste, check with the relevant local government authority for any available information regarding such waste disposal in your region.



WARNING!

Any unauthorised disposal by the owner of a product is followed by the application of the sanctions due to the regulations in force.



WARNING!

If there is no symbol of the crossed dustbin on the machine, it means that its Manufacturer is not in charge of its disposal. In this case the regulations in force about the waste disposal are the valid ones.

In compliance with the 2002/95/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE Directives about the reduction of dangerous substances in the production of electric and electronic equipment, as well as about the waste disposal, the following procedures have to be carried out:

The symbol of the crossed dustbin on the equipment means that it has to be collected, at the end of its working life, separately from the other waste. Therefore, the end-user will have to take it to a separate collection area for electric and electro-technical waste or to give it back to the dealer when buying a new product of equivalent kind, in ratio one to one. The adequate separate collection and the following processing and eco-friendly disposal avoid negative effects on the health and the environment and allow recycling the materials the products are made of. Any unauthorised disposal, personally carried out by the end-user, would cause the application of sanctions, according to the local Laws.



Estimado Cliente,
le agradecemos mucho que haya elegido uno de nuestros productos.

La capacidad de interpretar el mercado con respuestas específicas y dinámicas de conjunto, junto con la garantía de un amplio conocimiento del sector, han hecho de CAMPAGNOLA S.r.l. el líder mundial en la proyección, construcción y realización de equipos para la poda y la cosecha.

A través de su eficaz red de venta y asistencia, formada por personal altamente calificado, CAMPAGNOLA S.r.l. ofrece una extensa gamma de productos:

- tijeras, podadores a cadena y cosechadores electromecánicos a batería;
- tijeras y podadores a cadena neumáticos para la poda (también conectados a alargadora);
- equipos neumáticos y de motor para la cosecha de aceitunas y café;
- motocompresores y compresores para la toma de fuerza del tractor;

Las características de los productos CAMPAGNOLA S.r.l. son:

- practicidad y manejabilidad;
- empleo versátil;
- altísima calidad de los materiales;
- fiabilidad;
- proyecto de ingeniería.

Este manual debe considerarse como parte del suministro del producto. Si se estropea o es ilegible en alguna de sus partes, es necesario solicitar otra copia al Fabricante.

El Fabricante declina cualquier tipo de responsabilidad por un uso inapropiado de los productos y por los daños causados por operaciones no indicadas en el manual.

Hay que utilizar el producto únicamente para los fines indicados en el manual. Cualquier otro uso se debe considerar peligroso.

Cualquier intervención para modificar la estructura del producto necesita la autorización por parte del Dpto. Técnico de CAMPAGNOLA S.r.l.

Utilizar exclusivamente los repuestos originales. El Fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por el uso de repuestos no originales.

Todos los derechos de reproducción de este manual están reservados al Fabricante. No podrá ser mostrado a otras personas sin la autorización escrita de CAMPAGNOLA S.r.l..

El Fabricante se reserva el derecho de modificar el proyecto y mejorar el producto sin comunicarlo a los clientes que ya poseen modelos parecidos.

Las presentes instrucciones originales han sido redactadas en italiano. Los textos en todos los otros idiomas han sido traducidos del original.

En caso de dificultad de entendimiento, ponerse en contacto con el Dpto. Comercial de Campagnola S.r.l. para cualquier aclaración.

ÍNDICE

1	INTRODUCCIÓN	39
1.1	Funciones y utilización del manual de uso y mantenimiento	39
1.2	Simbología y calificación de los operarios.....	39
1.3	Declaración de conformidad	39
1.4	Recepción del producto	39
1.5	Garantía	39
2	ADVERTENCIAS DE PREVENCIÓN DE ACCIDENTES	40
2.1	Advertencias	40
2.2	Símbolos en el manual	40
2.3	Símbolos en la batería	40
2.4	Símbolos en el cargador	41
2.5	Seguridad en el area de trabajo	41
2.6	Seguridad eléctrica para el cargador de la batería.....	41
2.7	Advertencias para el uso de la herramienta	41
2.8	Advertencias para utiliza la herramienta	41
2.9	Seguridad personal.....	42
2.10	Mantenimiento	42
2.11	Instrucciones especiales de seguridad de la atadora	42
2.12	Instrucciones especiales de seguridad para la utilización de la batería	43
2.13	Uso adecuado del cargador.....	43
2.14	Precaución (riesgo residual)	44
3	ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	44
3.1	Identificación del producto	44
3.2	Utilización prevista	44
3.3	Lista de componentes.....	44
3.4	Descripción del funcionamiento.....	45
3.5	Partes de la atadora	45
3.6	Datos técnicos	46
4	INSTALACIONES, CONTROLES PRE-USO, ENTREGA Y DESPLAZAMIENTOS	46
4.1	Carga de la batería	46
4.2	Indicadores de carga	46
4.3	Procedimiento de carga de la batería.....	47
4.4	Ambiente de trabajo.....	47
4.5	Puesta en marcha.....	47
5	UTILIZACIÓN DE LA HERRAMIENTA	49
5.1	Utilización del equipo	49
5.2	Procedimientos de atado	49
6	MANTENIMIENTO	50
6.1	Mantenimiento ordinario	50
6.2	Almacenamiento	51
6.3	Averías, causas, soluciones	52
7	DESGUACE Y ELIMINACIÓN DE LOS MATERIALES EXHAUSTOS	52
7.1	Eliminación de los materiales exhaustos.....	52
7.2	Indicaciones para los residuos especiales	53

1 INTRODUCCIÓN

1.1 Funciones y utilización del manual de uso y mantenimiento

Para garantizar la seguridad del operario y para evitar posibles deterioros, antes de realizar cualquier tipo de operación en la máquina, es indispensable leer y entender todo el manual de uso y mantenimiento.

Estas instrucciones describen el funcionamiento del producto y su utilización segura, económica y conforme con las normativas. El respeto de las instrucciones contribuye a evitar peligros, a reducir los gastos de reparación y de paro del producto y a aumentar su duración. El presente manual debe estar entero y legible en todas sus partes. El operario encargado del uso del producto y el responsable de su mantenimiento deben saber donde está guardado para poderlo consultar en cualquier momento.

1.2 Simbología y calificación de los operarios

Todas las interacciones operario-máquina descritas en el manual deben ser efectuadas por personal que cumpla con las indicaciones del Fabricante. Cada operación descrita tiene un pictograma correspondiente al tipo de operario más adecuado para efectuarla. A continuación están las indicaciones necesarias para la identificación de las diferentes figuras profesionales.



Operario

Personal que se ocupa de instalación, funcionamiento, regulación, mantenimiento ordinario, limpieza, reparación y transporte de la máquina.



Mecánico calificado

Personal con competencias mecánicas específicas, capaz de desempeñar intervenciones de instalación, mantenimiento extraordinario y/o reparación y de poner en marcha el producto también al estar parcialmente o totalmente desactivados los sistemas de seguridad y protección.



Manutentore elettrico / elettronico

Personal con conocimientos específicos de electricidad/electrónica, capaz de llevar a cabo las operaciones de instalación, mantenimiento extraordinario y/o reparación, y de activar el producto incluso cuando los sistemas de seguridad y de protección están parcial o totalmente deshabilitados. No está habilitado para realizar operaciones de tipo mecánico.

CENTRO DE ASISTENCIA AUTORIZADO

Taller indicado por parte de los distribuidores CAMPAGNOLA, autorizado para reparar los productos.



¡ATENCIÓN!

Advertencia precaucional para garantizar la seguridad del operario y de las personas presentes en el área de trabajo.



¡IMPORTANTE!

Nota para evitar daños o funcionamientos anómalos en el producto o para trabajar cumpliendo con las normativas vigentes.

1.3 Declaración de conformidad

Cada máquina destinada a Países que formen parte de la Unión Europea (UE) tiene que cumplir con las características indicadas por la Directiva Máquinas 2006/42/CE. La correspondiente declaración de conformidad del Fabricante está incluida en el manual de uso y mantenimiento.

1.4 Recepción del producto

Al recibir el producto es necesario verificar que:

- no haya tenido daños durante el transporte;
- el suministro corresponda al pedido e incluya los correspondientes, eventuales accesorios (véase en el cap. "Especificaciones técnicas").

En caso de problemas, ponerse en contacto con el Depto. Asistencia Técnica de CAMPAGNOLA S.r.l., indicando las referencias del producto que se encuentran en la tarjeta adhesiva de identificación (véase en el cap. "Especificaciones técnicas").

1.5 Garantía

Para conocer las condiciones generales de garantía, consulte el sitio web de Campagnola en el área dedicada en: <http://www.campagnola.it/downloads> ; O haga una solicitud por escrito al número de fax +39 051752551, o envíe un correo electrónico a: star@campagnola.it

¡ATENCIÓN!

Al pedir una reparación en garantía, según las indicaciones mencionadas arriba, siempre hay que utilizar el certificado de garantía (debidamente extendido), el correspondiente documento de adquisición (factura, recibo u otro documento con valor legal) y la hoja de advertencias, suministrada con la unidad de potencia, firmada por el cliente.

2 ADVERTENCIAS DE PREVENCIÓN DE ACCIDENTES

2.1 Advertencias

¡ATENCIÓN!

Quedándose a cargo del dueño o del usuario los cumplimientos indicados en la ley vigente por lo que se refiere a la seguridad e higiene en los ambientes de trabajo (Directiva 2003/10/CE, 2002/44/CE y Provisión Legislativa 81/2008), hay que entregar idóneos dispositivos individuales de protección, informar sobre los riesgos, efectuar vigilancia sanitaria, etc. La excesiva exposición a las vibraciones puede causar lesiones neuro-vasculares a quien tiene problemas circulatorios. En caso de síntomas que se puedan referir a una exposición excesiva a las vibraciones, contactar a un médico especialista. Estos síntomas pueden ser entorpecimiento, pérdida de la sensibilidad, pinchazos, prurito, dolor, reducción o pérdida de la fuerza, decoloraciones o modificaciones estructurales de la superficie de la piel. Los síntomas se manifiestan sobre todo en las manos, en las muñecas y en los dedos.

¡ATENCIÓN!

Lea todas las instrucciones y direcciones de seguridad.

Las omisiones en el cumplimiento de las instrucciones y las direcciones de seguridad pueden causar descargas eléctricas, incendios y / o lesiones graves.


Guarde todas las instrucciones de seguridad para uso futuro.


El término "herramientas eléctricas" utilizado en las instrucciones de seguridad se refiere a las herramientas eléctricas conectadas a la red (con cable de alimentación) y también para herramientas conectadas a una batería.


2.2 Símbolos en el manual


Símbolo de Peligro/Advertencia

Riesgo de corte o lesiones graves


 Símbolo de instrucción


 Revisa atentamente el manual de instrucciones

 No use la atadora con lluvia o en el seto o rama mojada.


 No tirar junto con los desperdicios domésticos.

2.3 Símbolos en la batería

 Li-ion Batería Li-ion. No deseche con la basura doméstica.

 No tirar la batería al fuego por peligro de explosión.

 No desmontar la batería.

 La batería se puede recargar y reciclar. Las baterías desechadas deben reciclarse de una manera respetuosa con el medio ambiente.

2.4 Símbolos en el cargador



Peligro/Advertencia



Use solo el cargador en el interior



Clase de aislamiento II



El equipo eléctrico no se puede tirar con la basura doméstica.

2.5 Seguridad en el area de trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y ordenada. Las áreas desordenadas u oscuras pueden causar accidentes.
- No utilice la herramienta eléctrica en atmósferas explosivas e inflamables, tampoco en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.
- Mantenga a los niños y otras personas alejados mientras opera con una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden hacer que pierdas el control de la herramienta eléctrica.

2.6 Seguridad eléctrica para el cargador de la batería

- El enchufe del cargador debe coincidir con la salida. No cambie el enchufe. No modifique el enchufe por ningún motivo. No use adaptadores si el pin de la herramienta está conectado a tierra. El uso correcto de enchufes no modificados con enchufes compatibles reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto del cuerpo con superficies puestas a tierra, como tuberías, radiadores, enfriadores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo entra en contacto con objetos que se descargan en el suelo.
- No exponga el instrumento a la lluvia o a condiciones de humedad. Cualquier entrada de agua en el cargador de la batería puede crear un riesgo de descarga eléctrica.
- No maltrate el cable. Nunca use el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica.
- Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando use el cargador en el exterior, use un cable de extensión adecuado para uso en exteriores. El uso de un cable adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si no puede evitar el uso del cargador en un área húmeda, use una fuente de alimentación con un interruptor diferencial RCD. El uso de un interruptor diferencial reduce el riesgo de descarga eléctrica.

2.7 Advertencias para el uso de la herramienta

- No sobrecargue la herramienta, seleccionar una herramienta adecuada para el propósito hace que el trabajo sea más seguro y más eficiente.
- No use la herramienta si el interruptor no funciona correctamente. La herramienta debe repararse si el interruptor no funciona.
- Desconecte la herramienta de la batería antes de ajustar, reparar, reemplazar o guardar la herramienta. Esto reducirá el riesgo de una actuación involuntaria de la herramienta.
- Mantenga la herramienta lejos de los niños, no permita que personas no capacitadas la usen.
- Realice el mantenimiento de la herramienta. Compruebe la herramienta y las piezas móviles. Los componentes dañados pueden causar accidentes y lesiones. El mantenimiento adecuado de la herramienta puede reducir el riesgo de accidentes.
- Lea el manual antes de usar la herramienta, seleccione las herramientas adecuadas y los accesorios correctos para evitar lesiones.

2.8 Advertencias para utiliza la herramienta

- Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de APAGADO antes de conectar la batería. Conectar la herramienta a la batería con el interruptor encendido puede dañar la batería y aumentar el riesgo de lesiones.
- Use solo el cargador especificado por el fabricante. El uso de otro cargador puede dañar la batería y causar riesgo de incendio y/o explosión.
- La herramienta está diseñada para usarse solo con la batería original. El uso de diferentes baterías puede dañar la herramienta y aumentar el riesgo de lesiones.
- La batería debe almacenarse lejos de piezas metálicas (como monedas, clips, clavos, tornillos). Un cortocircuito puede causar un incendio.
- El mal uso puede causar fugas de líquido del interior de la batería. En caso de contacto con el líquido, enjuague bien con agua y consulte a un médico. El líquido de la batería puede causar lesiones y quemaduras.

2.9 Seguridad personal

- Cuando use la herramienta eléctrica manténgase atento, observe lo que está haciendo y use el sentido común. No use la herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.
- Un momento de falta de atención cuando se usa la herramienta eléctrica puede causar lesiones personales graves.
- Use equipo de protección personal. Siempre use gafas. El equipo de seguridad, como la máscara contra el polvo, las zapatillas de seguridad antideslizantes, el casco, la protección auditiva y otros dispositivos utilizados para las condiciones adecuadas reducirán las lesiones personales.
- Prevenir un funcionamiento accidental. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición OFF cuando conecte a la batería y cuando la herramienta se mueva o transporte. Transportar la herramienta con el interruptor en la posición ON y el dedo en el gatillo implica el riesgo de ocasionar una operación accidental.
- Retire todas las llaves y herramientas de reparación antes de encender el interruptor. Una llave conectada a partes móviles puede causar lesiones personales.
- Mantenga una postura y un equilibrio adecuados en todo momento. Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- Use ropa apropiada. No use ropa suelta ni joyas. Mantenga la ropa, los guantes y el cabello alejados de las piezas móviles para evitar posibles lesiones accidentales.

2.10 Mantenimiento



¡ATENCIÓN!

Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento o de ajuste mecánico de la herramienta, ponerse calzado de seguridad, guantes antiperforación y gafas.

- Todas las operaciones ordinarias de reparación o mantenimiento pueden ser efectuadas por un **operario** genérico que tenga, pero, los requisitos físicos e intelectuales necesarios.
- Todas las operaciones extraordinarias de reparación o mantenimiento deben ser efectuadas por un **mecánico especializado**.
- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento o regulación mecánica de la herramienta, hay que desconectar la fuente de energía.
- Durante las operaciones de reparación o mantenimiento las personas no autorizadas deben permanecer lejos del equipo.
- La desactivación de los dispositivos de protección o seguridad debe ser efectuada exclusivamente para operaciones de mantenimiento extraordinario y sólo por parte de un **mecánico especializado**, que cuidará la incolumidad de los operarios y evitará cualquier daño a la máquina. El mecánico volverá a activar los dispositivos al final del mantenimiento.
- Todas las operaciones de mantenimiento que no sean previstas en este manual deben ser efectuadas en los Centros de Asistencia Autorizados de CAMPAGNOLA S.r.l.
- Al final de las operaciones de reparación o mantenimiento se puede volver a poner en marcha el equipo sólo después de haber recibido indicaciones por parte de un **mecánico especializado**, que debe asegurarse de que:
 - los trabajos se hayan acabado completamente;
 - el producto funcione perfectamente;
 - los dispositivos de seguridad estén activados;
 - nadie esté obrando en el equipo.

2.11 Instrucciones especiales de seguridad de la atadora

- No retire la cubierta frontal cuando use la herramienta. Mantenga cualquier parte de su cuerpo a una distancia mínima de 5 cm de la boca de la atadura durante el uso. Cualquier negligencia durante el funcionamiento de la máquina de atar puede causar lesiones personales.
- Después de completar la acción de atar, sostenga el mango para mover la máquina de atar, el uso prudente de la herramienta protegerá al operador de manera efectiva y alargará la vida útil de la máquina de atar.



- Use ropa de trabajo adecuada, como botas con suelas antideslizantes, pantalones largos resistentes, guantes y gafas protectoras.
- Mantenga la atención, observe lo que está haciendo y use el sentido común cuando use la herramienta. No use una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.
- No use la atadora en caso de lluvia.
- No use la atadora en la proximidad de líquidos o gases inflamables. Existe riesgo de incendio y explosión en caso de cortocircuito.
- No intente reparar la herramienta usted mismo siempre lleve la herramienta a nuestro Servicio de Asistencia Técnica en caso de necesidad. Todos los trabajos, que no se describen en este manual, solo pueden ser realizados por nuestro Servicio de Asistencia Técnico.

- El producto está diseñado para unir viña de uva y otras ramas dentro del rango efectivo de 25 mm de diámetro máximo. No lo use en todo tipo de trabajos de atado que superen el rango de 25 mm de diámetro máximo. El exceso de este rango dañaría la máquina de atar.



- No intente desbloquear el gancho de alimentación ni el cable que pueda estar atascado antes de apagar la batería.
- El proceso de atado finaliza cuando el gancho de alimentación vuelve a su posición inicial y no presenta interferencia con material extraño. Antes de comenzar a trabajar, verifique que no haya objetos ocultos entre las ramas, como cables eléctricos, cables de metal, otras ramas u hojas. Estos objetos pueden afectar el movimiento correcto del gancho de alimentación.
- Mientras usa la herramienta, sujétela firmemente con una mano y manténgala siempre a una distancia mínima de 5 cm de la otra mano y de cualquier otra parte del cuerpo.
- El sistema de alimentación debe verificarse y limpiarse con frecuencia. La acumulación de material extraño puede dañar la unión correcta y sobrecargar la herramienta. La garantía no cubre daños causados por el mantenimiento incorrecto mencionado anteriormente.
- No intente reparar la herramienta usted mismo, lleve siempre la herramienta a los centros de servicio técnico en caso de avería o reparación. Todas las operaciones de reparación y mantenimiento no descritas en este manual deben ser realizadas por el servicio técnico.
- Use solo el cable específico del fabricante. El uso de otro cable invalidará la garantía de la herramienta.

2.12 Instrucciones especiales de seguridad para la utilización de la batería

- Asegúrese de que el interruptor de la batería esté en la posición "OFF" antes de conectar la batería. El equipo podría dañarse si se conecta cuando el interruptor está en la posición ON.
- El cargador está diseñado para uso solo en interiores. Las operaciones de carga deben realizarse en interiores.
- Desconecte la batería antes de limpiar el cargador para evitar daños y riesgo de descarga eléctrica.
- No exponga la batería a la luz solar o luz muy brillante. No ponga la batería en la superficie caliente. Puede causar una explosión de la batería.
- Permita que la batería se enfríe completamente antes de comenzar a cargar.
- No desarme ni dañe la batería para evitar lesiones personales.
- Cuando no se utiliza, almacenar la batería completamente cargada y volver a recargarla por lo menos cada 6 meses; de lo contrario, se dañará. La garantía no cubrirá los daños causados por el incumplimiento de la frecuencia de carga.

2.13 Uso adecuado del cargador

- Use el cargador solo con la batería recargable. De lo contrario, podría provocar un incendio o explotar. Use solo el cargador original para mantener la seguridad.
- Siempre revise el cargador, el cable y el enchufe antes de cada uso. Si está dañado, póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnico para repararlo. No use el cargador dañado. Por su seguridad no intente reparar los cargadores de batería dañados.
- Verifique que el voltaje del cargador coincida con el voltaje de la batería; de lo contrario, podría causar lesiones personales.
- Desconecte el cargador antes de encender / apagar la herramienta con la batería y el equipo conectados.
- Mantenga el cargador limpio, alejado de ambientes húmedos y lluvia. No use el cargador al aire libre, la suciedad y el agua pueden causar daños al cargador y lesiones personales.
- El cargador está diseñado solo para la batería original. De lo contrario, puede causar daño o incendio.
- No use cargadores dañados para reducir el riesgo de lesiones.
- No use cargadores en superficies inflamables (por ejemplo, papel o productos secos).

- La batería no está completamente cargada cuando se adquiere, debe cargarla de 4 a 5 horas antes del primer uso. Conecte la batería al cargador antes de encenderlo.
- El tiempo de carga normal es de 4 a 5 horas, un exceso de tiempo dañará la batería. Asegúrese de cargar solo con 1 luz LED, esto garantizará la duración de la batería.

2.14 Precaución (riesgo residual)

- Incluso si la herramienta eléctrica se usa correctamente, aún existe algún riesgo residual. La herramienta eléctrica puede traer los siguientes peligros ocultos debido a su propia estructura y características estructurales:
- El funcionamiento manual prolongado o no razonable de la herramienta puede causar daños al cuerpo del usuario.



¡ATENCIÓN!

El dispositivo puede producir ondas electromagnéticas y interferir con dispositivos electromédicos. Se sugiere consultar a un médico antes de usar esta herramienta junto con dispositivos electromédicos.



¡ATENCIÓN!

No toque el gancho de alimentación o la rueda giratoria durante el uso para evitar lesiones personales.

Medidas de sonido y vibración:

Nivel de presión acústica: < 70 dB(A)

Valor de vibración total: < 2.5 m/s²



¡ATENCIÓN!

Cualquier uso distinto hay que considerarlo inadecuado y potencialmente peligroso para los operarios y hace perder la garantía otorgada.

3 ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

3.1 Identificación del producto

Los datos identificativos de la herramienta están en la placa.

IMPORTED BY CAMPAGNOLA Srl - ITALY



Tipo Linker
Cod. LN44.1000
Matr. 44J.0000
Anno 2018

3.2 Utilización prevista

La herramienta está diseñada para atar las ramas de viñas o ramas. El uso para diferentes propósitos puede causar daños a la herramienta y al usuario. Esta herramienta solo puede ser utilizada por adultos o por menores de más de 16 años bajo la supervisión de adultos. No use la herramienta bajo la lluvia o ramas mojadas. El operario o el usuario asumirán toda la responsabilidad por el daño a terceros o cualquier daño a la propiedad causado por accidentes durante el uso. El fabricante no es responsable de los daños causados por el uso inadecuado de la herramienta.



¡ATENCIÓN!

- **Cualquier uso distinto hay que considerarlo inadecuado y potencialmente peligroso para los operarios y hace perder la garantía otorgada.**
- **Si la herramienta se utiliza para usos diferentes de los indicados, se puede estropear gravemente y originar daños personales y materiales.**

3.3 Lista de componentes

Abra el paquete cuidadosamente y verifique si se incluyen los siguientes componentes:

- Atadora
- Hilo de atado
- Batería
- Cargador
- Mochila de batería
- Caja de herramientas
- Pinzas
- Tijera
- Correa de fijación
- Manual de usuario
- Certificado de garantía

3.4 Descripción del funcionamiento

La atadora se caracteriza por una estructura compacta, un peso ligero, una velocidad rápida y fácil accionamiento con una sola mano. El producto combina las características conjuntas como seguridad, alta eficiencia y operación simple. En el momento del uso, coloque la boca de atar en el extremo delantero de la máquina en las viñas o ramas que necesitan ser atadas, presione el gatillo y la atadora terminará la acción de atar en 0.3s. Después de comprobar la finalización de la acción de atado, sostenga y levante la máquina, luego realice la siguiente tarea de atado. La atadora tiene un selector con 4 posiciones de regulación para ajustar el número de giro del hilo de atado: Posición 1 : 3 vueltas, posición 2 : 4 vueltas, posición 3 : 5 vueltas, posición 4 -> 6 vueltas.

En caso de reiniciar la batería, la máquina se reinicia a la posición 1 sin tener en cuenta la posición del selector, por favor vuelva a colocar el selector en posición 1 y después seleccione de nuevo la posición deseada. El usuario puede ajustar la ligadura de acuerdo con el grosor de la rama para obtener el mejor acabado.

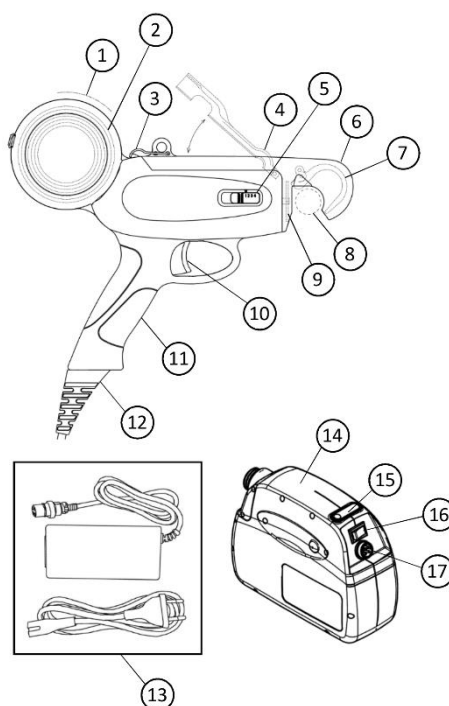


Antes del uso, verifique que el hilo tenga la dirección correcta dentro de la pista de alimentación, el hilo no debe enrollarse, anudarse ni bloquearse.

En caso de una instalación incorrecta del cable o si el cable está enrollado, anudado o bloqueado, el sistema de alimentación podría no funcionar correctamente, lo que provocaría una falta de unión o daños a la herramienta. La garantía no cubre daños a la herramienta debido a una instalación incorrecta del cable.

3.5 Partes de la atadora

1. Contenedor hilo de atado
2. Hilo de atado
3. Gancho de la tapa frontal.
4. Palanca fijación hilo
5. Selector de vueltas
6. Tapa frontal
7. Gancho de alimentación
8. Boca de atado
9. Rueda de atado
10. Gatillo
11. Empuñadura
12. Cable alimentación
13. Cargador de batería
14. Batería
15. Indicador de nivel de batería
16. Interruptor de encendido
17. Conector de herramienta / cargador



3.6 Datos técnicos

Atadora eléctrica		
1	Máx. Diámetro de atado	25mm
2	Voltaje nominal	DC 44 V
3	Potencia nominal	40 W
4	Corriente nominal	1 A
5	Protección corriente	≥5A
6	Clase de protección	III
7	Peso	0.94 Kg
Batería (litio)		
1	Capacidad	4.4 Ah
2	Voltaje	43.2V
3	Horas de funcionamiento	20h
4	Peso (batería)	1.5kg
Cargador		
1	Voltaje nominal entrada	100-240V AC ,50-60Hz
2	Voltaje de salida	DC50.4V
3	Corriente de carga	1.0A
4	Clase de protección	II
5	Tiempo de carga	4-5 h

4 INSTALACIONES, CONTROLES PRE-USO, ENTREGA Y DESPLAZAMIENTOS

4.1 Carga de la batería



¡ATENCIÓN!

Nunca exponga la batería a condiciones extremas, como altas temperaturas o golpes. De lo contrario, las lesiones pueden ser causadas por la fuga de la solución electrolítica.



¡ATENCIÓN!

Desconecte la batería de la atadora antes de cargarla.



- Siempre asegúrese de que la batería esté seca y limpia antes de comenzar a cargar.
- Asegúrese de que la batería esté completamente cargada antes de usarla por primera vez.
- La batería no está completamente cargada cuando la compra, debe cargar entre 4 y 5 horas antes de usarla por primera vez.
- Recargar la batería cuando el indicador LED rojo de la batería este encendido.
- No cargue las baterías durante más de 5 horas, no las use por completo, de lo contrario la vida útil de la batería se reducirá.
- La batería debe ser reemplazada si la duración es insuficiente. Use solo las baterías originales suministradas por el fabricante.
- Respete las precauciones de seguridad y medioambientales durante cada fase.

4.2 Indicadores de carga

Li-Batería		
LED	Capacidad batería	Voltaje
Tres LED verdes	80%-100%	34 V <V _{cc} ≤ 42 V
Dos LED verdes	50%-80%	
Una LED verde	30%-50%	
Una LED rojo	menos 30%	V _{cc} ≤ 34 V
Cargador		
Indicador	Situación	
Rojo	Cargando	
Verde	Carga realizada	

4.3 Procedimiento de carga de la batería

- Cargue en un entorno cerrado.
- Asegúrese de que el interruptor esté en la posición "OFF" antes de cargar.
- Conecte el adaptador del cargador con la batería correctamente.
- Asegúrese de que las especificaciones de la batería y el adaptador coincidan antes de la carga.
- La luz LED roja en el cargador indica que la batería se está cargando, la luz LED verde indica que está completamente cargada, el tiempo promedio de carga es de aproximadamente 4-5 horas.
- Extraiga el conector de la alimentación y la batería después de cargarse por completo.
- Durante períodos prolongados de inactividad, almacenar la batería completamente cargada y volver a recargarla por lo menos cada 6 meses.

4.4 Ambiente de trabajo

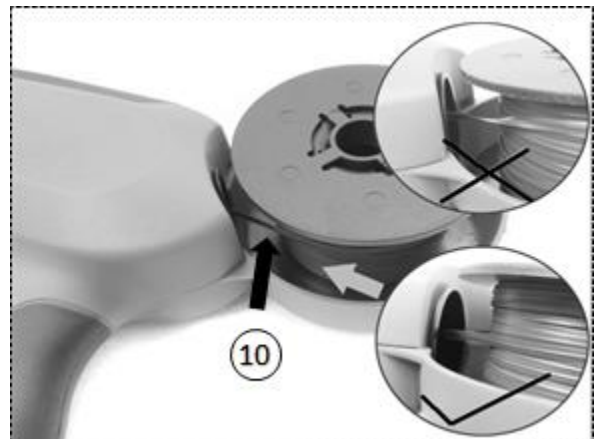
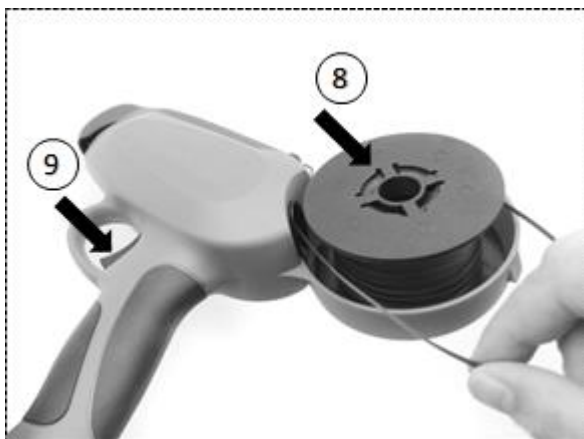
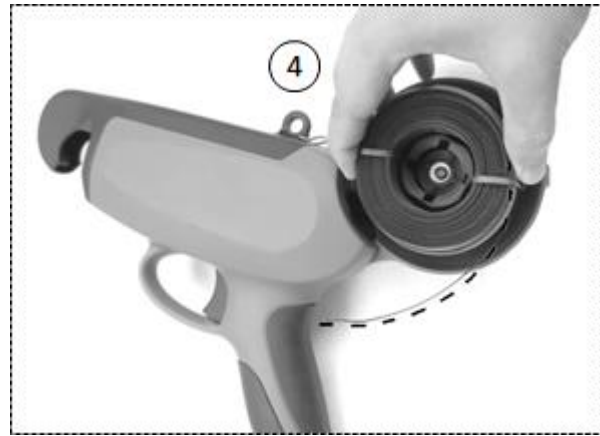
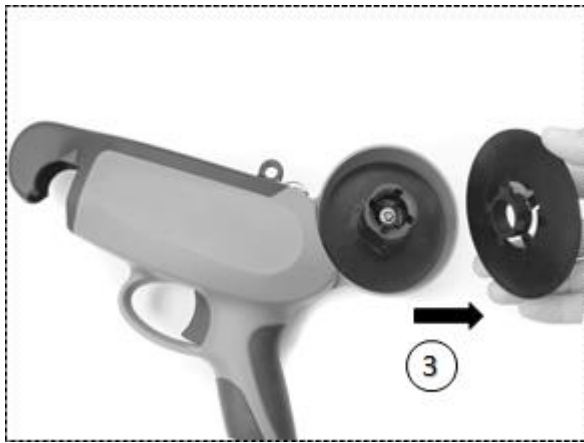
- Mantenga la temperatura del ambiente a 0°C ~ 45°C al cargar la batería, -10°C ~ + 60°C cuando la batería está funcionando.
- Mantenga la herramienta a una temperatura de -5°C ~ 30°C cuando trabaje.

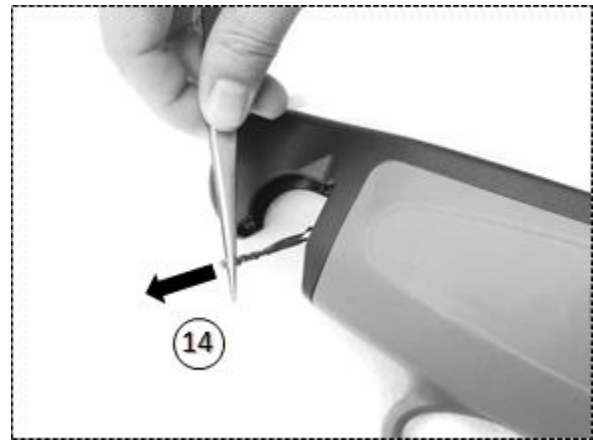
4.5 Puesta en marcha

Verifique si la atadora, el cable eléctrico y la batería están limpios y secos antes de empezar. Realice el ensamblaje de acuerdo con los siguientes pasos:

- Saque la mochila de la caja de plástico
 - Verifique si el interruptor de la batería está en el estado OFF. Solo cuando está en estado apagado, el cable de alimentación de la atadora puede conectarse al conector de la batería y apriete firmemente la tuerca anular.
 - Ajustar la cinta de la mochila a su cintura.
 - Abra la cubierta posterior para instalar el cable, verifique y asegúrese de que el cable en la entrada de alimentación de la atadora no esté retorcido o anudado, y verifique si la dirección de instalación del contenedor del hilo de atado es correcta. Para ello, siga las siguientes instrucciones:
1. Abra la cubierta posterior.
 2. Presione la bobina y gírela en la dirección indicada por la flecha.
 3. Retire la cubierta del contenedor del hilo de atado.
 4. Coloque el hilo de atado, tenga en cuenta la dirección de enrollamiento del hilo.
 5. Presione la cubierta del contenedor, gírela de acuerdo con la dirección de la flecha para ensamblarla
 6. Sostenga un extremo del hilo de atado.
 7. Con las pinzas, retire los dos cables de fijación de la bobina.
 8. Inserte el extremo del hilo de atado en el conducto de alimentación, verifique que el hilo no esté enrollado o anudado.
 9. Después de verificar la instalación correcta del hilo, encienda la batería y presione el gatillo. Después de verificar que el hilo esté correctamente guiado, apague la batería.
 10. Revise que el cable no está enrollado o atado a la entrada, como se muestra en la figura.
 11. Después de confirmar que el hilo está instalado correctamente, cierre la cubierta posterior.
 12. Para empezar a trabajar, coja la atadora por la empuñadura y encienda la batería.
 13. Después de usar cada rollo de hilo, limpie cualquier hilo residual de la máquina.
 14. Si el proceso de atar no es el correcto, utilice las pinzas para limpiar el alambre residual antes de reanudar el trabajo.







5 UTILIZACIÓN DE LA HERRAMIENTA

5.1 Utilización del equipo



¡ATENCIÓN!

Use guantes y ropa adecuados cuando use esta herramienta. Siempre revise las herramientas antes de usarlas, asegúrese de que el interruptor de encendido / apagado y el interruptor de seguridad estén bien. La potencia debe apagarse cuando sueltas el gatillo. Deje de usar la herramienta en caso de fallo del interruptor. Siempre verifique que la tensión nominal de la batería coincida con la atadora.



¡ATENCIÓN!

Verifique la frecuencia de trabajo de la atadora y seleccione un ajuste de ligadura apropiado a las condiciones de uso, esto le permitirá a la atadora mantener las ligaduras en las mejores condiciones de uso.



¡ATENCIÓN!

Si la boca de la atadora del extremo delantero está bloqueada por residuos o suciedad, apague la corriente antes de quitarlos.

- Al invertir la posición de la batería en la mochila, es posible elegir la dirección de salida del cable y, en consecuencia, la mano con la que usar la herramienta, según sus preferencias.
- Conecte el cable con la batería herméticamente.
- Encienda el interruptor, la atadora está en estado activo, puede comenzar a trabajar presionando el gatillo.
- Para ahorrar energía y asegurarse de que la atadora tenga la mayor vida útil, no sobrecargue la máquina; no la use para atar ramas que excedan los 25 mm.
- En el proceso de atado, si la atadura no es correcta, por favor apague la alimentación. Retire el hilo de atado residual desde la boca del atado de la parte delantera con la mano, luego encienda la alimentación. Realice una ligadura de prueba, si la ligadura normalmente se realiza, continúe el trabajo.
- Si la unión no realiza correctamente varias veces, apague el interruptor de encendido para una inspección más precisa. Abra la cubierta frontal y la placa de presión de hilo, compruebe que el hilo no esté anudado o bloqueado en la entrada de la herramienta, límpielo y coloque el hilo en caso de necesidad.
- Si la atadora se detiene a la mitad durante el atado, el gancho de alimentación no puede retraerse y la atadora está atascada en las ramas y no puede levantarse, apague el interruptor, luego levante el gancho de alimentación con la mano para liberarlo.
- Compruebe el indicador de carga de la batería, si está rojo, detenga el trabajo y cargue la batería lo antes posible.
- Verifica si el diámetro de las ramas excede los 25 mm. Verifique si ha sido bloqueada por material extraño.

5.2 Procedimientos de atado

- Cuando el equipo esté en funcionamiento, mantenga la otra mano a una distancia de al menos 5 cm del área de la atadura de la boca; no coloque su mano en la boca de atar.
- No use el equipo para atar las ramas con un diámetro de más de 25 mm, de lo contrario, la máquina podría atascarse. Durante la operación de atado, la boca de la atadora debe estar insertada a las ramas, y no se debe inclinar o mover durante el proceso de atado. El daño del equipo causado por operaciones incorrectas no está cubierto por la garantía.
- Deben adoptarse las medidas necesarias para evitar que el cable eléctrico de la atadora quede enganchado en las ramas. Para este propósito, adjunte el cable al brazo con una correa para la muñeca o una manga.
- Durante los días fríos o el clima húmedo, para proteger la batería, colóquelo debajo de un paño impermeable. No use el equipo durante los días lluviosos.

- Después del uso diario, es recomendable desconectar la conexión entre la atadora y la batería, apagar el interruptor de alimentación y colocarlos juntos en su caja.
- De acuerdo con el tamaño de las ramas reales a atar, ajuste el selector de vueltas 1, 2, 3 y 4 correctamente, para lograr el mejor efecto de unión de ramas.



En caso de operación lenta, verifique si la batería está agotada.



El trabajo de reparación y las funciones serán implementadas por el Servicio de Asistencia Técnica. Para garantizar un uso seguro, solo se pueden usar piezas originales.

6 MANTENIMIENTO

6.1 Mantenimiento ordinario

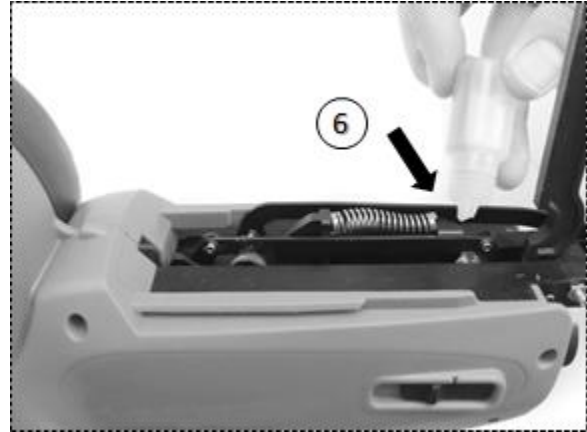
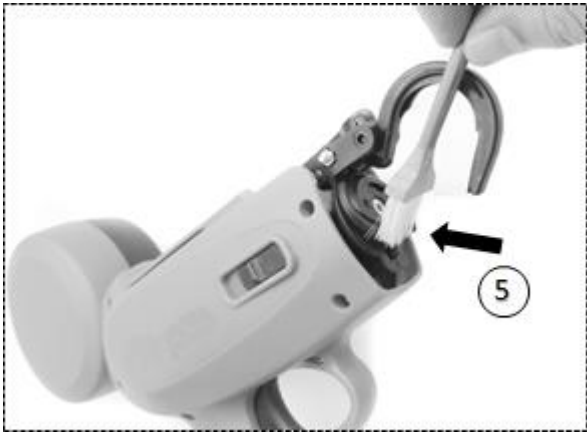


¡ATENCIÓN!

Antes de comenzar cualquier operación de limpieza o mantenimiento, apague el equipo y desconecte el cable de conexión entre la batería y el equipo. Coloque la batería en un lugar seguro.

- La limpieza y el mantenimiento se deben llevar a cabo con regularidad para garantizar el funcionamiento prolongado y seguro de la atadora.
- No rocíe agua sobre el equipo ni lo sumerja en agua, de lo contrario, el equipo se dañará.
- Mantenga limpia la ranura de ventilación, la cámara del motor y el mango del equipo. Se debe limpiar con un paño húmedo o con un cepillo para el cabello. No use ningún agente de limpieza; de lo contrario, puede causar daños permanentes al equipo.
- Cada vez que se agote un rollo de hilo de atado, use pinzas o un cepillo para aclarar las materias extrañas en la guía del cable.
- Cada 8 horas de trabajo, use pinzas o un cepillo para limpiar materiales extraños en la guía de cables. Compruebe si el pasador, el anillo de retención y el resorte de cada junta móvil tienen algún material extraño, si hay algún material extraño, quítelo inmediatamente.
- Mantenga la cuchilla y cada junta lubricadas con aceite.
- Un buen hábito de mantenimiento puede extender la vida útil del producto de manera efectiva.
- La operación de limpieza de la guía del hilo se realizará de acuerdo con el siguiente procedimiento:
 1. Desconecte la alimentación, interruptor en estado "OFF", y desconecte la batería. Tire de la hebilla de cierre de la tapa delantera con la mano.
 2. Retire de la cubierta frontal en la dirección que se muestra en la figura.
 3. Abra la placa de prensa de hilo como se muestra en la figura.
 4. Con un cepillo, retire el material extraño de la línea de suministro.
 5. Con un cepillo, retire el material extraño del área de encuadernación como se muestra en la figura.
 6. Al final de las operaciones de limpieza, añadir aceite lubricante a la cuchilla y a las otras articulaciones móviles.





6.2 Almacenamiento

- No almacene la batería en ambientes excesivamente cálidos o fríos.
- Retire la batería del dispositivo antes de guardar el instrumento por períodos prolongados.
- Guarde la batería y el cargador en la caja para mantenerla alejada de la temperatura, el polvo y la humedad. El interruptor tiene que estar en la posición de APAGADO antes del almacenamiento.
- La batería debe mantenerse a una distancia mínima de 1,5 m de posibles sustancias inflamables.
- Antes de almacenar la herramienta por un período prolongado, es necesario:
 - Recargar completamente la batería.
 - Cada 6 meses realizar una recarga completa de la batería,
 - Durante el período de almacenamiento, guardar el equipo en un lugar seco en su cajón.
 - El interruptor de la batería debe estar en la posición OFF durante el almacenamiento



¡ATENCIÓN!

Si la batería se almacena sin haberla recargado completamente, el intervalo de recarga se reduce a 3 meses.



¡ATENCIÓN!

Si la recarga no se realiza en los intervalos indicados, la batería puede deteriorarse irreparablemente.

6.3 Averías, causas, soluciones



¡ATENCIÓN!

Todas las siguientes operaciones tienen que ser efectuadas por parte de un mecánico especializado.

Problema	Posible causa	Solución
La herramienta no funciona	Batería baja	Recargue la batería
	La batería no está conectada	Verifique la conexión correcta de la herramienta a la batería
	Interruptor de encendido roto	Enviar al centro de reparaciones
Funcionamiento intermitente	La línea de conexión interna está suelta	Enviar al centro de reparaciones
	Interruptor de ON / OFF no funciona correctamente	
Falta ligadura, ligadura incorrecta	Después del atado, la ligadura es demasiado ancha	Ajuste el enlace correctamente con el selector
	Sin ataduras debido a material extraño	Verifique y elimine cualquier material extraño y residuos de alambre del conducto de alimentación de alambre
	Alimentación de hilo incorrecta o final de la bobina.	1. Verifique que el cable no esté bloqueado en la línea de suministro. 2. Retire cualquier material extraño o restos de cables de la línea de suministro
	Atado incorrecto debido al bloqueo entre las ramas	La operación podría llevarse a cabo demasiado rápido. Espere a que finalice la operación de atado.
No se puede cargar. El indicador rojo del cargador está parpadeando	La batería no está conectada correctamente con el cargador.	Verificar la conexión entre la batería y el cargador
	El cargador no está conectado correctamente a la red	Verifique la conexión correcta del cargador a la red
	El voltaje de la batería es demasiado bajo.	Espere 10 minutos.
	Fallo de la batería.	Reemplazar la batería
	Fallo del cargador	Reemplazar el cargador de batería



NOTA

Si las soluciones aconsejadas no logran eliminar el inconveniente, dirigirse a un Centro de Asistencia Autorizado.

7 DESGUACE Y ELIMINACIÓN DE LOS MATERIALES EXHAUSTOS

7.1 Eliminación de los materiales exhaustos

La máquina, después de la instalación y a lo largo de su regular funcionamiento, no crea contaminación ambiental, pero durante el período completo de uso se generan unos materiales a eliminar o exhaustos, como por ejemplo filtros, aceite, etc.

Para la eliminación de estos materiales sin dañar el ambiente, en cada País hay normativas específicas.

Es obligatorio para el Cliente conocer bien las Leyes vigentes en su País por lo que se refiere a este asunto y trabajar para cumplir con esas legislaciones en conformidad con las indicaciones de las fichas técnicas de los productos utilizados, a solicitar al Constructor.



¡ATENCIÓN!

Es obligatorio el respeto de las Leyes vigentes por lo que se refiere a la eliminación de los aceites minerales.

¡ATENCIÓN!

Más información sobre las modalidades de eliminación de aceites y otras sustancias se puede hallar en la ficha de seguridad del producto y/o en el manual del motor.

La eliminación de los residuos tóxicos en las fases de cosecha, transporte, tratamiento (en el sentido de operación de transformación necesaria para la recuperación) y el depósito y la descarga en el suelo son actividades de interés público, que tienen que cumplir con los siguientes principios generales:

- a) Hay que evitar cualquier daño o peligro para la salud, la incolumidad y la seguridad de la comunidad y de los individuos.
- b) Hay que garantizar el respeto de las exigencias higiénico-sanitarias y evitar cada riesgo de contaminación del aire, del agua, del suelo y del subsuelo.

Hay que promocionar, respetando los criterios económicos y eficientes, los sistemas de recuperación y reciclaje de materiales y energía.

7.2 Indicaciones para los residuos especiales

Son residuos especiales los residuales de elaboraciones industriales y los materiales que llegan de demoliciones de maquinaria y equipos deteriorados y obsoletos.

Sus productores tienen que ocuparse de la eliminación de los residuos especiales, también tóxicos y nocivos, directamente o por medio de empresas o entidades autorizadas, o entregándolos a los agentes del servicio público, con los que se haya hecho un adecuado acuerdo.

Cada País/Municipalidad tiene que entregar a la Región todas las informaciones disponibles por lo que se refiere a la eliminación de los residuos en su territorio.

¡ATENCIÓN!

La eliminación abusiva del producto por parte del propietario causa la aplicación de las sanciones administrativas previstas por las normativas vigentes.

¡ATENCIÓN!

Si sobre el equipo no está el símbolo del cubo de basura cruzado quiere decir que la eliminación del producto no está a cargo del productor. En ese caso tienen validez las normas vigentes sobre la eliminación de los residuos.

Cumpliendo con las Directivas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE sobre la reducción del uso de sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos y la eliminación de los residuos, hay que considerar que:

El símbolo del cubo de la basura cruzado, cuando está, indica que el producto, llegado el fin de su vida operativa, tendrá que ser recogido por separado de la otra basura. El usuario tendrá, entonces, que entregarlo completo de todos sus componentes esenciales a un centro de recogida selectiva de la basura eléctrica y electrónica, o bien devolverlo al revendedor en el momento de la compra de un nuevo producto de tipo equivalente, en razón de uno a uno. Una adecuada recogida selectiva, seguida por el reciclaje, el tratamiento y el desguace eco-compatible, contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el ambiente y la salud y favorece el reciclaje de los materiales que lo componen. El desguace abusivo por parte del usuario causa la aplicación de las sanciones que cumplen con la Leyes locales vigentes.





CAMPAGNOLA

CAMPAGNOLA S.r.l.

Via Lazio, 21-23 • 40069 Zola Predosa – Bologna – Italy

Tel. + 39/051753500 – Fax + 39/051752551

Internet: www.campagnola.it – e-mail: star@campagnola.it